# Manual de instrucciones

**Campanas Extractoras TL-62 / TL-92 / CNL 1000 / CNL 2000**

# Bedienungsanleitung

**Dunstabzugshauben TL-62 / TL-92 / CNL 1000 / CNL 2000**

# Instruction Manual

**Kitchen Hoods TL-62 / TL-92 / CNL 1000 / CNL 2000**

# Manuel d'instructions

**Hottes aspirantes TL-62 / TL-92 / CNL 1000 / CNL 2000**

# Manual de Instruções

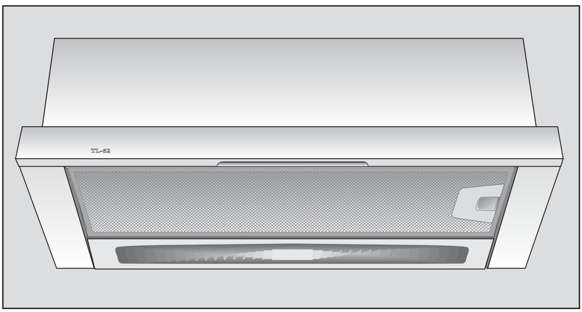
**Exaustores TL-62 / TL-92 / CNL 1000 / CNL 2000**

# KULLANMA KILAVUZU

**ASPIRATÖR TL-62 / TL-92 / CNL 1000 / CNL 2000**

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

**ΣΥΡΟΜΕΝΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ**
**TL-62 / TL-92 / CNL 1000 / CNL 2000**




teka

Estimado cliente:

Le felicitamos por su elección. Estamos seguros que este aparato, moderno, funcional y práctico, construido con materiales de primera calidad, ha de satisfacer plenamente sus necesidades.

Lea todas las secciones de este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de utilizar la campana por primera vez, a fin de obtener el máximo rendimiento del aparato y evitar aquellas averías que pudieran derivarse de un uso incorrecto, permitiéndole además solucionar pequeños problemas.

Guarde este manual, le proporcionará información útil sobre su campana en todo momento y facilitará el uso de la misma por parte de otras personas.

## Instrucciones de Seguridad

* Antes de la primera puesta en Servicio se deben tener en cuentas las instrucciones de instalación y conexión.

* No tire nunca del cable para desenchufar la campana, sino de la clavija.

* No ponga la campana en funcionamiento si el cable de alimentación eléctrica está deteriorado o presenta cortes, o si el aparato muestra síntomas de deterioros visibles en la zona de los mandos.

* Si la campana deja de funcionar o lo hace de modo anormal, desconéctela de la red (desenchufar) y comuníquelo al Servicio de Asistencia Técnica.

* No dejar quemadores de gas encendidos, sin recipiente que los cubra, debajo de la campana.

* No permitir la acumulación de grasa en ninguna parte de la campana, especialmente en el filtro. **OCASIONA RIESGO DE INCENDIO.**

* No flamear debajo de la campana.

* Antes de instalar esta campana, consulte los Reglamentos y disposiciones locales vigentes respecto a la normativa vigente de aire y humos.

* Antes de conectar la campana a la red eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de la red se corresponden con la indicada en la etiqueta de características de la campana, situada en la parte interior de la misma.

* La desconexión de la red de alimentación debe realizarse por medio de un interruptor de corte omnipolar, con una separación mínima entre contactos de 3 mm. incorporado en la instalación fija.

* La conexión en la instalación eléctrica debe realizarse mediante cable flexible. No está permitido realizarla mediante un tubo rígido.

* El aire evacuado no debe llegar a un conducto que se utilice para la evacuación de humos de aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica.

* La habitación ha de estar provista de una ventilación adecuada si se va a utilizar la campana simultáneamente con otros aparatos alimentados por energía diferente a la eléctrica.

* Le recomendamos usar guantes y extremar la precaución cuando limpie el interior de la campana.

* Su campana está destinada para el uso doméstico y únicamente para la extracción y purificación de los gases provenientes de la preparación de alimentos. El empleo para otros usos es bajo su responsabilidad y puede ser peligroso.

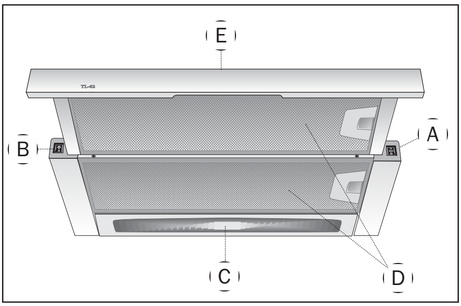
* Para cualquier reparación debe dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica cualificado más cercano, usando siempre repuestos originales. Las reparaciones o modificaciones realizadas por otro personal pueden ocasionar daños al aparato o un mal funcionamiento, poniendo en peligro su seguridad. El fabricante no se responsabiliza de los daños originados por el uso indebido del aparato.

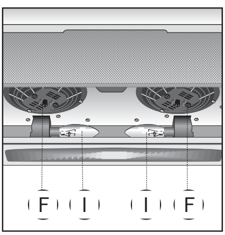
# Índice

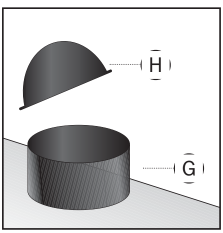


# Descripción del aparato

**A** Mando del motor que permite seleccionar dos posiciones.
**B** Interruptor de luz independiente del funcionamiento de los motores.
**C** Iluminación mediante lámparas.
**D** Filtros situados sobre la zona de cocción, fácilmente extraíbles para su lavado.
**E** Conjunto extraíble que permite una mayor superficie de captación de gases.
**F** Posibilidad de incorporar filtros de carbón activo.
**G-H** Aletas anti-retorno que se colocarán en la boca de salida, situando sus extremos en los orificios dispuestos para ello.

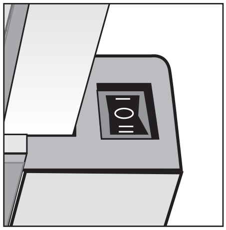


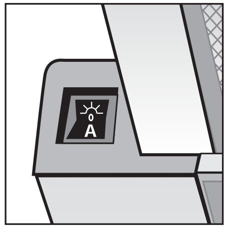




# Instrucciones de uso

Pulsando el mando que indica la figura podrá controlar las funciones de la campana.






| Velocidad | | Luz | |
|---|---|---|---|
| **–** | Baja | ☼ | Encendido |
| **o** | Desconectado | 0 | Desconectado |
| **=** | Alta | **A** | Automático (sólo CNL) |

CNL: Con mando en posición "A" la campana se iluminará al extraer el frontal. Al cerrarlo, la campana se desconectará. Los motores sólo funcionan con el frontal extraído.

Para conseguir una mejor aspiración le recomendamos poner en funcionamiento la campana unos minutos antes de cocinar (entre 3 y 5 minutos) para que flujo de aire sea continuo y estable al momento de aspirar los humos.

De igual modo, mantenga la campana funcionando unos minutos después de cocinar para el total arrastre de humos y olores al exterior.

## Limpieza y mantenimiento

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.

Para realizar labores de limpieza y mantenimiento, cumpla con las Instrucciones de Seguridad indicadas en la página 3.

### Limpieza del filtro

Para extraer los filtros de sus alojamientos actúe sobre los dispositivos de enclavamiento. Proceda a su limpieza, bien introduciéndolo en el lavavajillas, (ver observaciones) o dejándolo sumergido en agua caliente el tiempo necesario para facilitar la eliminación de grasas, o si lo desea, mediante el uso de sprays específicos (protegiendo las partes no metálicas). Finalizada la limpieza proceda a su secado.

**Observaciones:** La limpieza en lavavajillas con detergentes agresivos, puede ennegrecer la superficie metálica sin que afecte a su capacidad de retención de grasas.

**Atención:** La limpieza de filtros debe efectuarse, como mínimo una vez al mes, dependiendo de la utilización de la campana. Se debe tener en cuenta que al cocinar hay deposición de grasas en la campana y en el filtro aunque aquella no se ponga en funcionamiento.

### Limpieza del cuerpo de la campana

Se recomienda la utilización de agua jabonosa, a 40°C aproximadamente. Se utilizará un paño humedecido en dicha agua para la limpieza de la campana incidiendo especialmente en las rendijas. Posteriormente se secará utilizando un paño que no desprenda pilosidades.

**Atención:**

No use nunca estropajos metálicos ni productos abrasivos que puedan dañar la superficie.

No realice raspaduras con objetos duros, como cuchillos, tijeras, etc.

### Filtro de carbón activo

Para colocar el filtro de carbón, se hará coincidir el anclaje del motor con el anclaje del filtro de carbón activado y girarlo en el sentido horario.

La duración del filtro de carbón activado es de tres a seis meses, dependiendo de las condiciones particulares de uso.

El filtro de carbón activo no es lavable ni regenerable. Una vez agotado, proceda a la sustitución del mismo.

Para reemplazar los filtros gastados por otros nuevos, procederemos en sentido inverso al de su montaje.

### Recambio de lámparas

Retire el filtro y las lámparas quedarán a la vista.

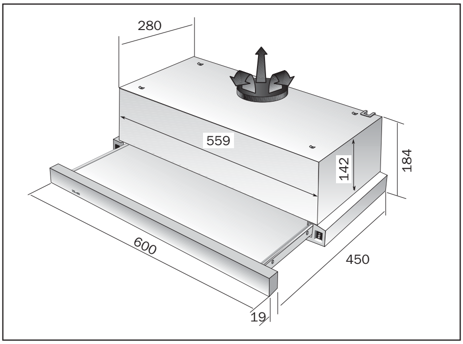
Observe las precauciones de desconectar previamente la campana de la red y que las lámparas a sustituir no estén calientes.

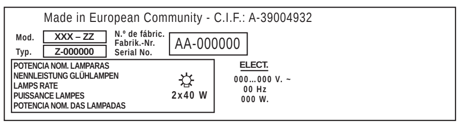
La potencia máxima de las lámparas es de 40W.

## Información técnica

Dimensiones: Ancho = 600 mm
Fondo =280 mm
Alto = 185 mm

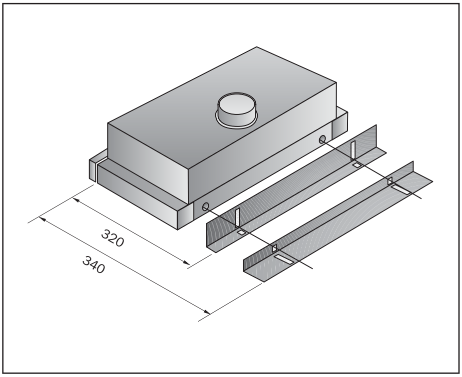
Características eléctricas:
VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS



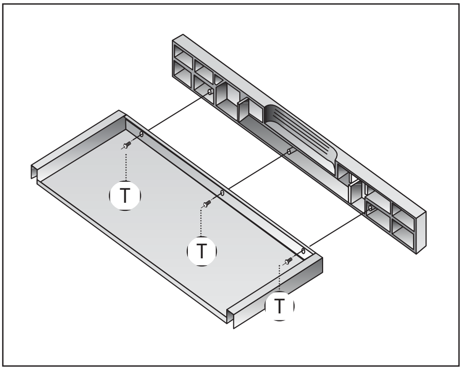



## Instalación

Para fijar la campana al mueble, se utilizará la plantilla situada en la página 7.
**La parte inferior de la campana deberá colocarse a una altura mínima de 65 cm de la encimera de gas y 60 eléctrica. Si las instrucciones de instalación de cocinas de gas indican una distancia superior, debe tenerse en cuenta.**
La campana debe ser conectada a una base de enchufe con toma de tierra efectiva.
Cuando la campana de cocina se ponga en funcionamiento al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por una energía distinta de la eléctrica, la presión de salida de aire no debe ser superior a 4 Pa ($4 \times 10^{-5}$ bar).
Para obtener un rendimiento óptimo, la longitud de la tubería de evacuación exterior no deberá ser superior a CUATRO metros, ni tener más de dos ángulos (codos) de 90°.
Aunque lo recomendable es la evacuación de gases al exterior, pueden instalarse filtros de carbón activado que permiten que los gases puedan devolverse a la cocina a través del tubo de salida.
Si desea sustituir el frontis original por otro igual al mueble, deberá seguir las siguientes instrucciones:
- Extraer el Conjunto extraíble.
- Quitar los tornillos (T) que sujetan el frontis.
- Instalar el nuevo Frontis sujetándolo de la misma forma que el sustituido.




Ajuste Prof. Mueble

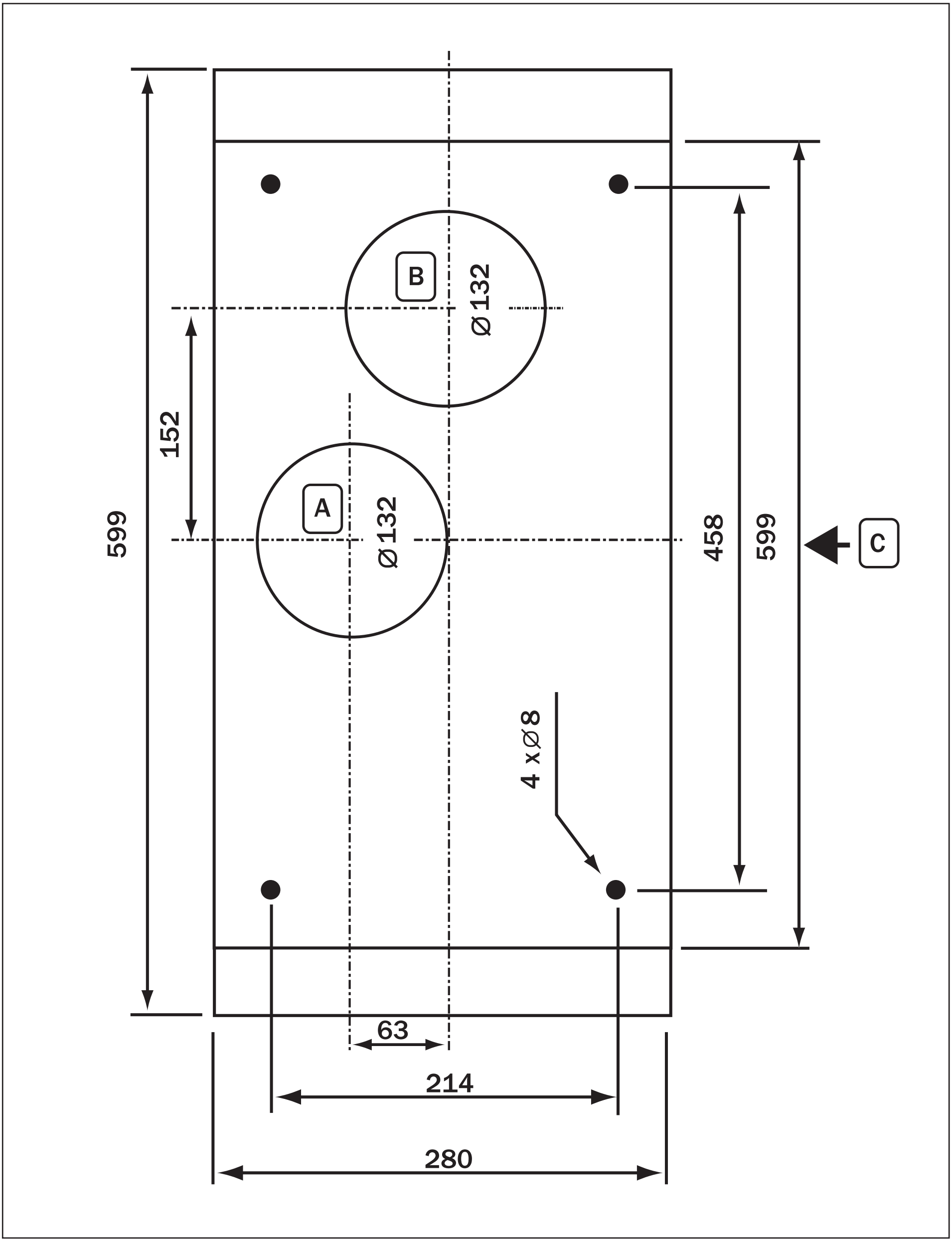



## Si algo no funciona

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas a continuación:

| Defecto | Posible Causa | Solución |
|---|---|---|
| **La campana no funciona** | El cable de red no está conectado | Conectar el cable de red |
| | No llega tensión al enchufe | Proceder a revisar/reparar la red eléctrica |
| **La campana no aspira suficiente o vibra** | Filtro saturado de grasa | Proceda a la limpieza o sustitución del filtro |
| | Obstrucción del conducto de salida de aire | Elimine las obstrucciones |
| | Conducto de aire inadecuado | Contacte con el instalador y siga las instrucciones de este manual |
| **Las lámparas no iluminan** | Lámparas fundidas | Proceda a la sustitución de las lámparas |
| | Lámparas flojas | Apriete las lámparas |

## Plantilla de taladros para colocación en mueble




(A) Salida para 2 motores (B) Salida para 1 motor (C) Frontal Campana

Verehrte Kundin, verehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl und sind sicher, daß der Erwerb dieses Geräts, das unter Verwendung von Materialien bester Qualität hergestellt und strengen Kontrollen während des gesamten Fertigungsprozesses unterzogen wurde, Ihren Anforderungen vollkommen gerecht wird.

Vor der erstmaligen Benutzung der Dunstabzugshaube bitten wir Sie, die Bedienungsanweisung aufmerksam zu lesen und die Hinweise genau zu befolgen, damit Sie viele Jahre lang mit diesem Gerät die bestmöglichen Ergebnisse erreichen sowie Fehler und Störungen vermeiden, die sich aus einer unsachgemäßen Benutzung des Geräts ergeben können. Außerdem ist Ihnen diese Bedienungsanleitung bei der Lösung kleiner Probleme behilflich.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, sie gibt Ihnen jederzeit nützliche Informationen und erleichtert auch die Bedienung durch andere Personen.

## Sicherheitshinweise

* Beachten Sie bitte vor der erstmaligen Inbetriebnahme die Anweisungen hinsichtlich Installation und Anschluß der Dunstabzugshaube.

* Ziehen Sie niemals am Kabel, sondern immer am Stecker, wenn Sie die Dunstabzugshaube vom Netz trennen wollen.

* Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht mit defektem oder angeschnittenem Netzkabel, oder wenn das Gerät sichtbare Schäden im Bereich der Bedienelemente aufweist.

* Wenn die Dunstabzugshaube nicht mehr oder nicht mehr richtig funktioniert, trennen Sie diese vom Netz (Netzstecker ziehen) und setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.

* Achten Sie bitte stets darauf, daß die Kochstellen unter der Dunstabzugshaube nicht ohne ein daraufgestelltes Gefäß in Betrieb sind.

* Vermeiden Sie Fettablagerungen auf allen Teilen der Dunstabzugshaube und insbesondere im Filter, es besteht Brandgefahr.

* Flambieren Sie niemals unterhalb der Abzugshaube.

* Informieren Sie sich vor Einbau der Dunstabzugshaube über die jeweils geltenden örtlichen Vorschriften über Luft- und Rauchabzug.

* Prüfen Sie vor Anschluß der Dunstabzugshaube an das Netz, ob Frequenz und Spannung mit den Angaben auf dem an der Unterseite angebrachten Typenschild übereinstimmen.

* Die Trennung vom Netz muß über einen festinstallierten allpoligen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm erfolgen.

* Der Elektroanschluß muß mit einem flexiblen Kabel erfolgen. Die Verwendung eines starren Rohrs ist nicht zulässig.

* Die abgesaugte Luft darf nicht in einen Abzugskanal geführt werden, der für den Dunstabzug von Geräten genutzt wird, die nicht mit Elektroenergie gespeist werden.

* Der Raum muß mit einer ausreichenden Belüftung versehen sein, wenn in dem gleichen Raum auch andere nicht mit elektrischer Energie betriebene Geräte benutzt werden.

* Wir empfehlen Ihnen, bei der Reinigung Schutzhandschuhe zu tragen und bei der Reinigung des Inneren der Dunstabzugshaube mit größter Vorsicht vorzugehen.

* Ihre Dunstabzugshaube ist ausschließlich für einen Einsatz im Heimbereich zur Reinigung und Absaugung von Küchendünsten bestimmt, die bei der Speisezubereitung entstehen. Der Einsatz für andere Anwendungen erfolgt ausschließlich auf Ihr Risiko und kann gefährlich sein.

* Hinsichtlich aller Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle, die eine Verwendung von Originalersatzteilen garantiert. Alle Reparaturen oder Eingriffe durch anderes Personal können Schäden

und Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen und Gefahren für Ihre Sicherheit zur Folge haben. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts.

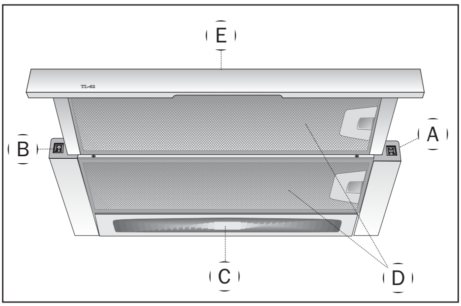
D

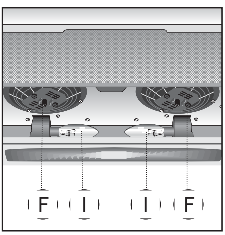
## Inhalt

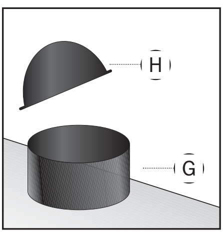


## Gerätebeschreibung

**A** Bedienelemente für den Motor mit drei Stellungen.
**B** Von der Funktion der Motoren unabhängiger Lichtschalter.
**C** Beleuchtung mit Glühlampen.
**D** Zur Reinigung einfach abnehmbare Filter über dem Kochbereich.
**E** Auszug zur Einstellung einer größeren Absaugfläche.
**F** Einbaumöglichkeit für Aktivkohlefilter.
**G-H** Rückschlagklappen zum Aufsatz auf die hierfür am Abzug vorgesehenen Durchbrüche.

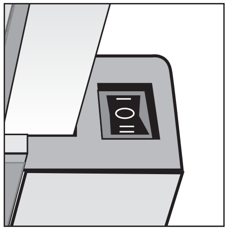


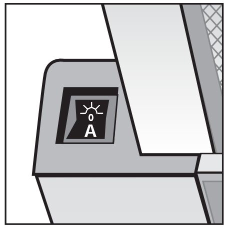




## Bedienungsanweisung

Durch Betätigen der in der Abbildung bezeichneten Bedienelemente werden die Funktionen der Dunstabzugshaube gesteuert.






| Absaugleistung | | Beleuchtung | |
|---|---|---|---|
| – | Leistungsstufe | ☼ | Lampe einschalten |
| o | Ausschalten | 0 | Lampe ausschalten |
| = | Intensivstufe | **A** | A automatisch (nur bei CNL) |

CNL: Mit ausgezogener Blende leuchtet die Lampe der Dunstabzugshaube auf, wenn der Knebel auf Position “A” steht. Beim Schließen schaltet die Haube aus. Die Motoren funktionieren nur mit ausgezogener Blende.

Schalten Sie die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn ein (zwischen 3 und 5 Minuten). Hierdurch wird eine kontinuierliche und stabile Luftströmung erreicht, wenn die Dämpfe abzusaugen sind.

Die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch einige Zeit (zwischen 3 und 5 Minuten) weiterlaufen lassen, damit Fetteilchen aus der Abluftleitung vollständig nach außen transportiert werden. Auf diese Weise wird das Rückströmen von Fett, Dämpfen und Gerüchen verhindert.

## Reinigung und Pflege

Überzeugen Sie sich vor Beginn aller Reinigungs- oder Pflegearbeiten davon, daß das Gerät vom Netz getrennt ist.
Beachten Sie bei allen Reinigungs- und Pflegearbeiten die Sicherheitshinweise auf Seite 9.

### Reinigung der Filter

Hängen Sie die Filter durch Betätigung der Verschlüsse aus.
Tauchen Sie die Filter zur Reinigung in heißes Wasser, bis sich die Fettreste aufgelöst haben, spülen Sie diese danach mit fließendem Wasser ab. Die Verwendung eines speziellen fettlösenden Sprays zur Reinigung der Filter ist ebenfalls möglich. Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden (siehe Anmerkung). Stellen Sie die Filter darin senkrecht auf, damit sich keine Speisereste darauf absetzen können. Nach der Reinigung die Filter trocknen und anschließend wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen.
Anmerkung: Durch Reinigung mit aggressiven Spülmitteln im Geschirrspüler kann die metallische Filteroberfläche schwarz anlaufen, ohne daß jedoch die Rückhaltefähigkeit für Fette beeinträchtigt wird.
Achtung: In Abhängigkeit vom Grad der Nutzung der Dunstabzugshaube ist eine Reinigung der Filter mindestens einmal monatlich erforderlich. Beachten Sie bitte, daß beim Kochen auch dann Fettablagerungen an der Dunstabzugshaube und im Filter auftreten, wenn diese nicht in Betrieb ist.

### Reinigung der Filterhalterung und des Gehäuses der Abzugshaube

Zur Reinigung wird die Verwendung eines in warmer Seifenlauge mit einer Temperatur von etwa 40°C angefeuchteten Tuchs empfohlen. Reinigen Sie besonders sorgfältig alle Schlitze und trocknen Sie anschließend alle Flächen gründlich mit einem nicht fasernden Tuch.

**Achtung**
Verwenden Sie zur Reinigung keine metallischen Scheuerschwämme oder kratzend wirkende Mittel, durch welche die Oberfläche beschädigt werden kann.
Kratzen Sie nicht mit harten Gegenständen wie Messer, Scheren usw.

### Aktivkohlefilter

Zum Einbau der Aktivkohlefilter müssen die Befestigungselemente an Motor und Filter ausgerichtet, das Filter aufgesetzt und durch Drehen in Uhrzeigerrichtung verriegelt werden.
Die Nutzungsdauer der Aktivkohlefilter beträgt in Abhängigkeit von der jeweiligen Intensität der Nutzung drei bis sechs Monate.
Die Aktivkohlefilter können weder gewaschen noch regeneriert werden. Sie sind daher auszutauschen, wenn deren Filterwirkung erschöpft ist. Der Austausch verbrauchter Aktivkohlefilter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Einbaus.

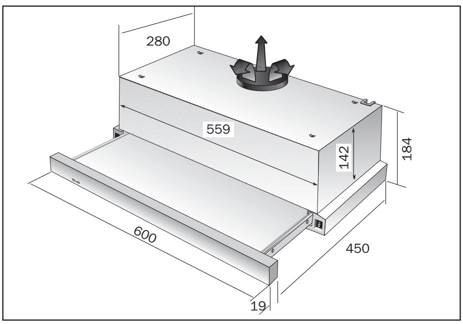
### Austausch der Glühlampen

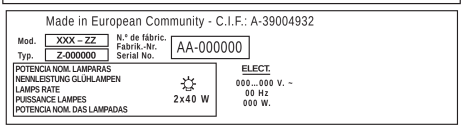
Die Glühlampen sind nach Aushängen der Filterhalterung zugänglich.
Achten Sie darauf, daß die Dunstabzugshaube vor dem Lampenwechsel vom Netz getrennt wird und die Glühlampen abgekühlt sind.
Die Leistung der Glühlampen darf maximal 40W betragen.

## Technische Informationen

| | |
|---|---|
| Abmessungen : | Breite = 600 mm |
| | Tiefe =280 mm |
| | Höhe = 185 mm |

Elektrische Kennwerte: SIEHE TYPENSCHILD



## Einbau

Zum Einbau der Dunstabzugshaube in das Küchenmöbel benutzen Sie bitte die Schablone auf Seite 13.

**Die Unterseite der Dunstabzugshaube muß eine Mindesthöhe von 60 cm über elektrischen Kochstelle und 65 cm. Über Gaskochstellen aufweisen. Ist in den Einbauanweisungen für ein Gaskochfeld ein größerer Abstand angegeben, muß dieser entsprechend berücksichtigt werden.**

Der Anschluß der Dunstabzugshaube muß an eine Steckdose mit Schutzleiter erfolgen.

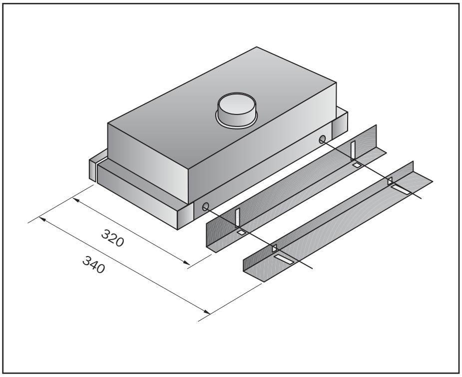
Bei Betrieb der Dunstabzugshaube zusammen mit anderen, nicht mit elektrischer Energie betriebenen Geräten darf der auftretende Unterdruck einen Wert von 4 Pa (4 x 10-6 bar) nicht überschreiten.

Um eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube zu erreichen, darf die Länge des Abzugsrohrs VIER Meter nicht überschreiten und sollte nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.

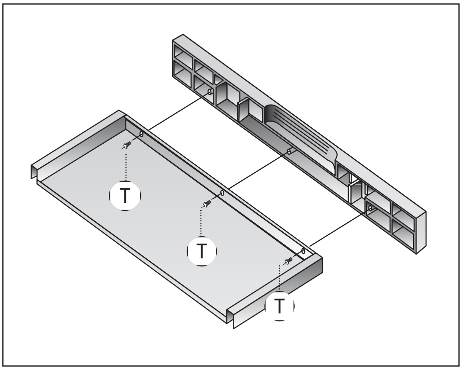
Obwohl eine Absaugung der beim Kochen entstehenden Dämpfe nach außen empfohlen wird, können Aktivkohlefilter eingebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in die Küche über das Abzugsrohr ermöglichen.

Möchten Sie die Original-Frontabdeckung durch eine zu Ihrem Küchenmöbel passende ersetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Auszug heraus.
- Lösen Sie die Schrauben (T) zur Befestigung der Frontabdeckung.
- Bringen Sie die neue Frontabdeckung an und befestigen Sie diese wie das Originalteil.




Ajuste Prof. Mueble

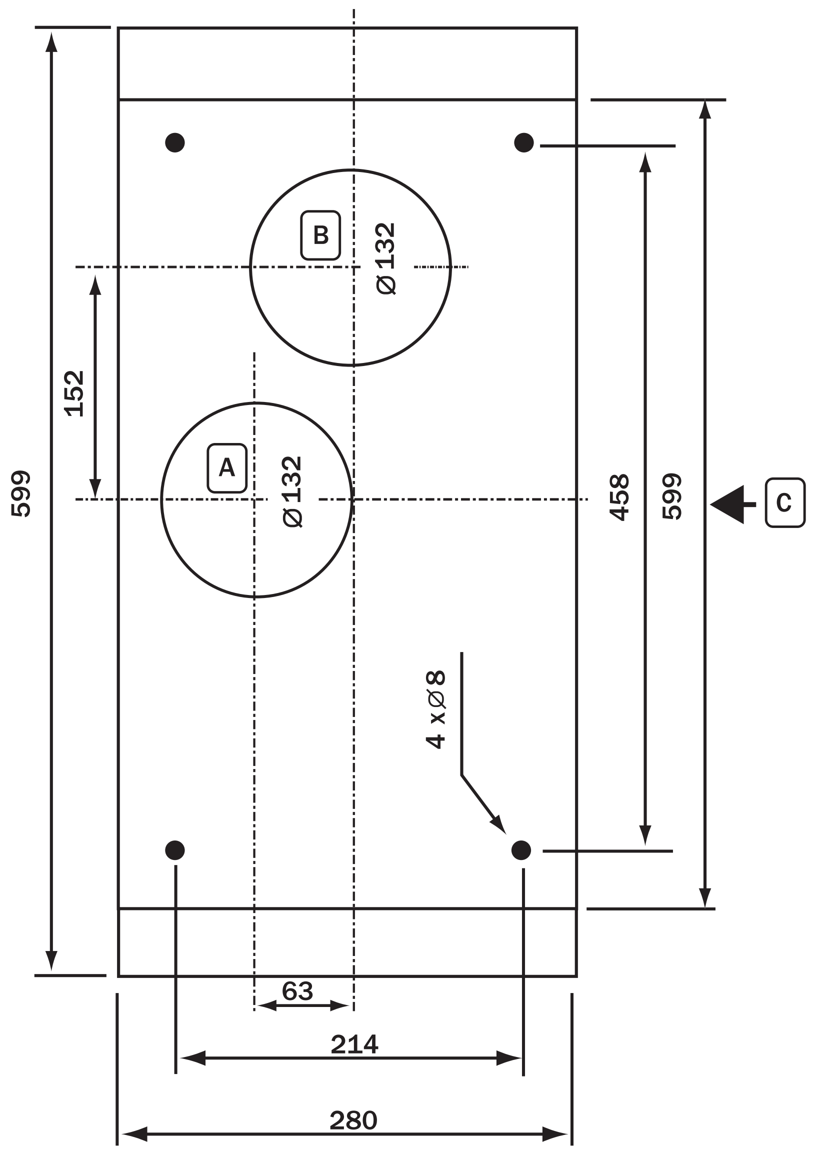



## Wenn das Gerät nicht funktioniert

Bevor Sie den Reparaturdienst verständigen, führen Sie bitte die nachfolgenden Überprüfungen durch:

| Fehler | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| **Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht** | Das Netzkabel ist nicht angeschlossen | Netzkabel anschließen. |
| | Die Steckdose führt keine Spannung | Für Spannungszuführung zur Steckdose sorgen |
| **Die Absaugleistung der Dunstabzugshaube ist zu gering, oder es treten Vibrationen auf** | Der Filter ist mit Fett gesättigt | Filter reinigen oder auswechseln |
| | Das Abzugsrohr ist verstopft | Die Verstopfungen beseitigen |
| | Die Luftkanäle sind nicht richtig dimensioniert | Setzen Sie sich mit dem Installateur in Verbindung und beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung |
| **Die Beleuchtung funktioniert nicht** | Die Lampen sind durchgebrannt | Lampen auswechseln |
| | Die Lampen sitzen locker. | Lampen ordnungsgemäß einschrauben bzw. eindrücken |

## Bohrschablone für den einbau in das küchenmöbel




(A) Abzug für zwei Motoren (B) Abzug für einen Motor (C) Frontabdeckung der Dunstabzugshaube

Dear customer,

We congratulate you on your choice. We are sure that this modern, functional and practical article, constructed from highest quality materials, will fully meet your requirements.

Please read all the sections of this INSTRUCTION MANUAL before using the extractor for the first time to be able to obtain its full performance and to avoid any breakdowns that could arise from its misuse, also allowing small problems to be overcome.

Keep this manual. It will always provide useful information on the extractor and will help other people to use it.

## Safety Instructions

* Before using the extractor for the first time, you must observe the installation and connection instructions.

* Never pull the cable to unplug the extractor. Always pull the plug.

*Do not switch on the extractor if the electricity cable is worn or has cuts or if there are signs of deterioration around the control panel.

* If the extractor stops working or functions abnormally, unplug it from the mains and advise the technical service.

* Do not leave gas burning without a pan above it under the hood.

* Do not allow grease to accumulate in any part of the extractor, especially in the filter as this **COULD PRODUCE A FIRE RISK.**

* Do not flambé food under the hood.

* Before installing the extractor consult local rules and regulations in force with respect to current standards on air and fumes.
* Before connecting the extractor to the mains, check that both the voltage and the frequency conform to that shown on the characteristics label of the extractor located inside it.

* Switching on and off must be by means of an omnipolar switch with minimum separation between contacts of 3 mm incorporated into the fixed installation.

* The electrical connection must be made by means of a flexible cable. It is not allowed to connect it by means of a rigid conduit.

* The expelled air must not reach a duct that is used to expel food processor fumes using energy other than electricity.

* The room must be provided with appropriate ventilation if the extractor is going to be used at the same time as other food processing equipment not using electrical power.

* We recommend the use of gloves and caution when cleaning the inside of the extractor.

* Your extractor is designed for domestic use and only for expelling and purifying gases arising from food preparation. Its use for any other purpose must be at your own responsibility and may be dangerous.

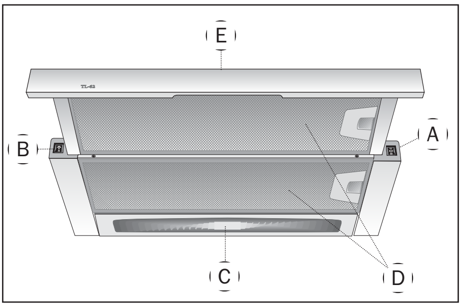
* You should contact the nearest Qualified Technical Assistance Service for any repairs always using original spare parts. Repairs and modifications carried out by others could damage the apparatus or cause it to malfunction, and risking your safety. The manufacturer cannot be held liable for inappropriate use of the apparatus.

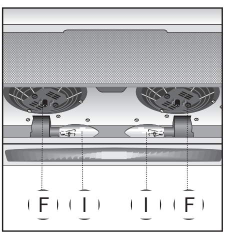
## Index

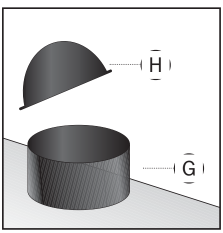


## Description of the apparatus

**A** Motor controls that allow three positions to be selected
**B** Light switch independent of the motors
**C** Lighting by means of lamps
**D** Filters located over cooking area, easily withdrawn for cleaning
**E** Extractable group that allows a greater gas capture area
**F** Possibility of incorporating activated charcoal filter
**G-H** Anti return tabs to be located in the outlet mouth, locating their ends in the holes provided.

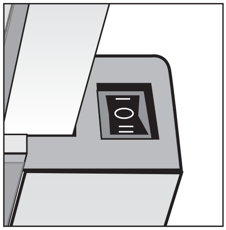


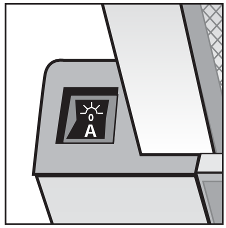




## Instructions for use

By pressing the button shown in the figure, you will be able to control the functions of the extractor






| Speed | | Light | |
|---|---|---|---|
| **–** | Low | ☼ | On |
| **o** | Off | 0 | Off |
| **=** | High | **A** | Automatic (only CNL) |

CNL: With the switch control in position A, the light automatically will turn on when the telescopic front is pulled out. When the front is pushed backwards, the light will then turn back off. The motor will only work with the telescopic front extended.

Two achieve better extraction, we recommend switching on the extractor a few minutes before starting to cook (3 - 5 minutes) so that the air flow is continuous and stable when extracting the fumes.

Likewise, keep the extractor switched on for a few minutes when cooking is complete to allow all fumes and odours to be expelled.

## Cleaning and maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance activities, ensure that the extractor is disconnected from the mains.

To carry out cleaning and maintenance, follow the safety instructions indicated on Page 15.

## Filter cleaning

To withdraw the filters from their locations release the anchoring points. Clean the filter, either by putting it in the dishwasher (see notes) or leaving it standing in hot water to simplify the removal of grease or, if wished, by means of special sprays (protecting the non metallic parts). Once clean, leave it to dry.

**Notes:** cleaning in the dishwasher with aggressive detergents may blacken the surface of metallic parts, without this affecting its gas retaining properties.

**N.B.** The filter must be cleaned at least once a month depending on how often the extractor is used. It must be remembered that grease is deposited in the extractor when cooking, whether it is switched on or not.

## Cleaning of the extractor body

The use of warm (40°C approx.) soapy water is recommended. A cloth moistened in this water is used for cleaning the extractor, paying special attention to the grids. Afterwards, dry using a lint-free cloth.

**Note:** Never use metallic scouring pads or abrasive products that could damage the surface.

Do not use scrapers with metallic surfaces such as knives, scissors etc.

## Activated charcoal filter

To install the charcoal filter, the motor anchorage is made to coincide with the anchor points of the activated charcoal filter and turn it clockwise.

The carbon filter lasts from three to six months depending on the particular conditions of use.

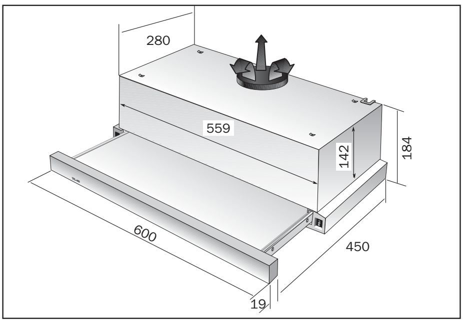
The activated carbon filter can neither be washed nor regenerated. Once it is exhausted, it must be changed.

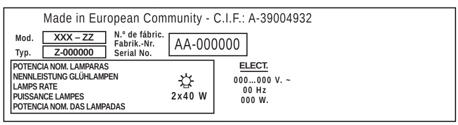
To replace exhausted filters with new ones, withdraw the old one in the reverse order to that of installation.

## Technical information

| | |
|---|---|
| Dimensions | Width = 600 mm |
| | Depth = 280 mm |
| | Height = 185 mm |

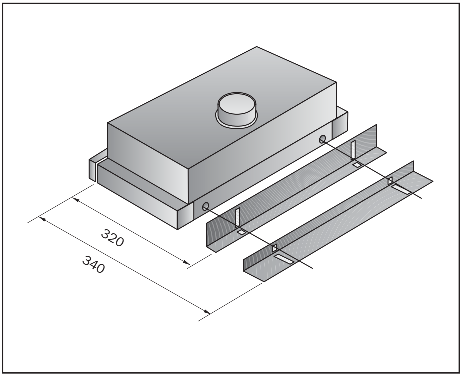
Electrical characteristics
REFER TO CHARACTERISTICS LABEL



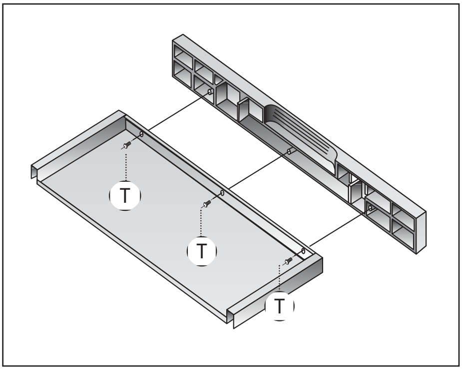



## Installation

To fix the extractor to the kitchen unit the pattern on page 19 is used.
The lower part of the extractor must be located at a minimum height of 60 cm above the hob for electric cookers and 65 cm for gas cookers. If the instructions of a gas cooker indicate a greater distance these must be observed.
The extractor must be connected to a wall socket with an effective earth.
When the extractor is working at the same time as other non-electrical cooking equipment, the outlet air pressure must not exceed 4 Pa (4 x 10-5 bar).
To achieve optimum performance the length of the outlet hose should not exceed 4 meters, or include more than two 90° angles (elbows)
Although venting to the outside is recommended, activated carbon filters may be used, which allow the gas to be returned to the kitchen through the outlet pipe.
If you wish to exchange the front for one matching the kitchen units, follow the following instructions:
- Withdraw the movable group.
- Remove the screws (T) that support the front
- Install the new front fixing it with the same screws that held the old one.




Ajuste Prof. Mueble




## If something does not work

Before seeking technical assistance carry out the following checks first.

| Defect | Possible cause | Solution |
|---|---|---|
| **The extractor does not work** | The cable is not connected | Connect the mains cable |
| | No current is reaching the plug | Revise/repair the electricity circuit |
| **The extractor does not blow enough or vibrates** | Filter saturated with grease | Clean or substitute filter |
| | Outlet obstructed | Eliminate obstructions |
| | Inadequate air conduit | Contact the installer and follow instructions of this manual |
| **The lamps do not light** | Lamp broken | Exchange the bulb |
| | Lamp loose | Tighten bulb |

## Special U.K. Requirements

Height above gas hob: 75 mm minimum
**NEVER PLACE THE COOKER HOOD OVER AN EYE-LEVEL GRILL**.
This appliance must be connectec by a competent person, using fixed wiring via a **DOUBLE POLE SWITCHED FUSED SPUR OUTLET**.

## Electical connection

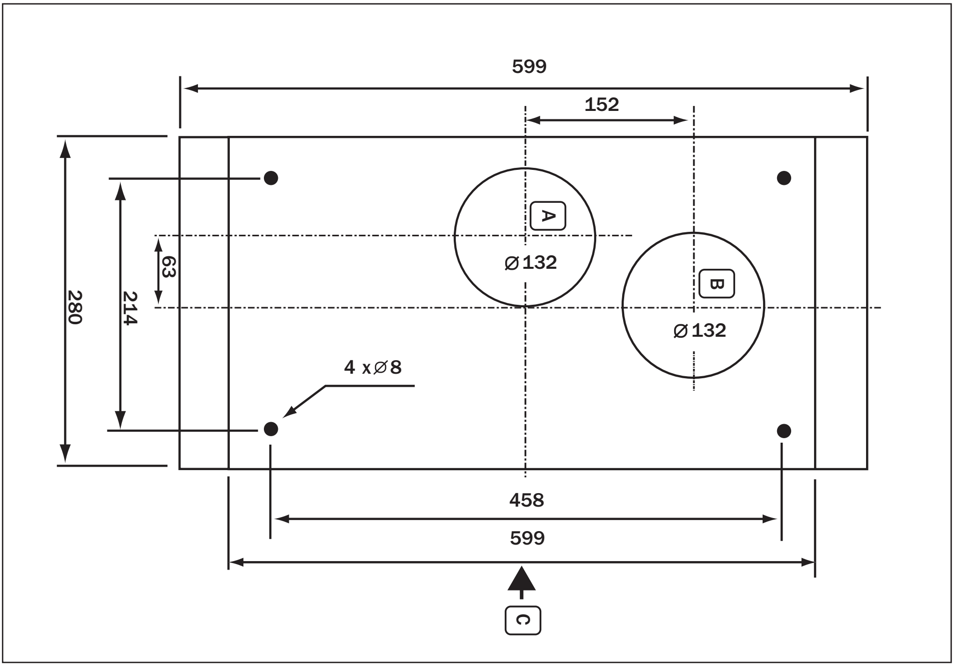
We recommend that the appliance is connected by a qualified electrician, who is a member of the N.I.C.E.I.C. and who will comply with the I.E.E. and local regulations. Should the colour of the wires in the manis lead for the appliance not correspond with the coloured markings identifying the terminal in your spur box proceed as follows:

- The wire which is coloured blur must be connected to the marked N (Neutral) or coloured Black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the marked L (Live) or couloured Red.
- Where avialable (see installation), the wire which is coloured yellow/green must be connected to the market ⊥ or coloured Yellow/Green.

If the cooker hood is installed for use above a gas appliance then the provision vor ventilation must be in accordance with the Gas Safety (Installation & Use) Regulations 1984 and the relevant Building Regulations. Detailed recommendations are contained in the following British Standard Codes of Practice BS6172, BS5440 and BS6891 Current Edition.

GB

## Drilling pattern for installation in the kitchen unit




(A) Outlet for two motors (B) Outlet for single motor (C) Front of extractor

Cher Client,

Félicitations pour votre choix. Nous sommes sûrs que cet appareil, moderne, fonctionnel et pratique, qui a été construit avec des matériaux de première qualité, vous satisfera pleinement.

Avant d'utiliser la hotte pour la première fois, nous vous prions de lire toutes les sections de ce MANUEL D'INSTRUCTIONS afin d'obtenir le rendement maximum de l'appareil et d'éviter des pannes qui pourraient être causées par un usage incorrect; il pourra aussi vous résoudre quelques petits problèmes.

Conservez ce manuel car il vous donnera des informations utiles à tout moment en ce qui concerne votre hotte, et facilitera son usage par d'autres personnes.

## Instructions de sécurité

* Avant la première mise en service, veuillez observer attentivement les instructions d'installation et de branchement.

* Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la hotte. Débranchez-la en tirant sur la fiche.

* Ne faites pas fonctionner la hotte si le câble du courant électrique est détérioré ou s'il présente des coupures ou si l'appareil présente des signes de détérioration visibles sur la zone des commandes.

* Si la hotte arrête de fonctionner ou si elle fonctionne de façon anormale, déconnectez-la du courant électrique (en la débranchant) et communiquez-le au Service d'Assistance Technique.

* Ne laissez pas les brûleurs à gaz allumés sous la hotte si aucun récipient n'est posé dessus.

* Ne laissez pas la graisse s'accumuler. Sur aucune partie de la hotte et tout spécialement sur le filtre. **CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE**.

* Ne faites pas flamber d'aliments sous la hotte.

* Avant d'installer cette hotte, consultez les Réglementations et les dispositions locales en vigueur en ce qui concerne la normative en vigueur sur l'air et les fumées.

* Avant de connecter la hotte au courant électrique, vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette de caractéristiques située à la partie inférieure de celle-ci.

* La déconnexion de la hotte du courant électrique devra se faire au moyen d'un interrupteur omnipolaire avec un écart entre contacts de 3 mm au minimum, incorporé à l'installation fixe.

* La connexion à l'installation électrique devra se faire au moyen d'un câble flexible. Il n'est pas permis de le faire avec un tube rigide.

* L'air évacué ne doit pas arriver dans un conduit utilisé pour l'évacuation de fumées d'appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique.

* La pièce doit être pourvue d'une ventilation adéquate si on utilise en même temps la hotte et d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique.

* Nous vous recommandons d'utiliser des gants et de prendre toutes les précautions nécessaires au moment de nettoyer l'intérieur de la hotte.

* Votre hotte est destinée à l'usage domestique et doit servir uniquement à l'extraction et à la purification des gaz provenant de la préparation des aliments. Si vous l'employez pour d'autres usages, il faudra le faire sous votre responsabilité. Cela peut être dangereux.

* Pour toute réparation, adressez-vous au Service d'Assistance Technique qualifié le plus proche, et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Les réparations ou les modifications réalisées par un autre personnel peuvent occasionner des dommages ou un mauvais fonctionnement à l'appareil, mettant en danger votre sécurité. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais usage de l'appareil.

F

## Index



## Description de l'appareil

**A** Commandes du moteur qui permettent de sélectionner trois positions.

**B** Interrupteur de lumière indépendant du fonctionnement des moteurs.

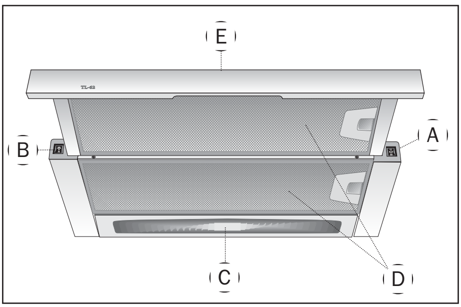
**C** Eclairage au moyen de lampes.

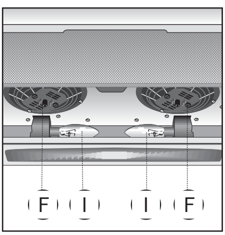
**D** Filtres situés sur la zone de cuisson facilement extractibles pour être lavés.

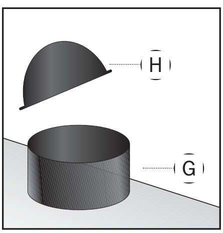
**E** Ensemble extractible permettant une plus grande surface de captation des gaz.

**F** Possibilité d'incorporer des filtres à charbon actif.

**G-H** Ailettes anti-retour qui seront mises en place à la bouche de sortie avec leurs extrémités placées sur les orifices disposés à cet effet.

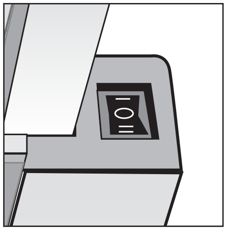


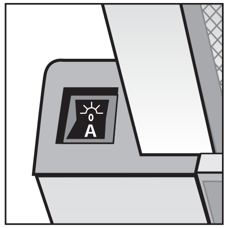




## Instructions d'usage

En appuyant sur la commande indiquée sur la figure, vous pourrez contrôler les fonctions de la hotte.






| Vitesse | | Lumière | |
|---|---|---|---|
| – | Moyenne | ☼ | Lumière allumé |
| o | Appareil éteint | 0 | Lumière eteinte |
| = | Maximum | A | Automatique (uniquement CNL) |

CNL : Si la commande d'éclairage se trouve en position "A", la lumière de la hotte s'allumera quand vous tirez la visière tiroir à bandeau habillable. La visière tiroir doit être également dans cette position pour que la hotte fonctionne. Si vous fermez la visière tiroir, la hotte s'arrêtera.

Pour obtenir une meilleure aspiration, nous vous recommandons de mettre la hotte en marche quelques minutes avant de cuisiner (entre 3 et 5 minutes) pour que le flux d'air soit stable et continu au moment d'aspirer les fumées.

De la même façon, maintenez la hotte en fonctionnement quelques minutes après avoir fini de cuisiner afin que les fumées et les odeurs soient totalement entraînées vers l'extérieur.

## Nettoyage et entretien

Avant d’effectuer toute opération de nettoyage et d’entretien, assurez-vous que l’appareil est déconnecté du courant électrique.

Pour réaliser des tâches de nettoyage et d’entretien, suivez les instructions de Sécurité indiquées à la page 21.

### Nettoyage du filtre

Pour extraire les filtres de leurs logements, appuyez sur les dispositifs d’enclenchement. Procédez à leur nettoyage, ou bien en les mettant dans le lave-vaisselle (voir observations) ou en les submergeant dans de l’eau chaude le temps nécessaire pour faciliter l’élimination des graisses, ou, si vous le désirez, au moyen de sprays spécifiques (en protégeant les parties non métalliques). Une fois le nettoyage fini, sécher les filtres.

**Observations:** Le nettoyage dans un lave-vaisselle avec des détergents agressifs peut noircir la surface métallique sans pour cela affecter sa capacité de rétention des graisses.

**Attention:** Le nettoyage des filtres doit être fait  au moins une fois par mois, selon l’utilisation de la hotte. On devra tenir compte du fait que, quand on cuisine, il se produit  des dépôts de graisse  sur la hotte et sur le filtre même si celle-ci n’a pas été mise en marche.

### Nettoyage du corps de la hotte

Il est recommandé d’utiliser de l’eau savonneuse à 40ºC environ. On utilisera un chiffon humide mouillé avec cette eau pour nettoyer la hotte, en insistant sur les fentes. Ensuite, on sèchera en utilisant un chiffon qui ne fera pas de peluches.

**Attention:**
Ne jamais utiliser de tampons métalliques ni de produits abrasifs qui pourraient endommager la surface.
Ne pas gratter avec des objets durs tels que des couteaux, des ciseaux, etc.

### Filtre à charbon actif

Pour mettre en place le filtre à charbon actif, faire coïncider l’ancrage du moteur avec l’ancrage  du filtre à charbon actif et le faire tourner dans le sens des aiguilles d’une montre.
La durée du filtre à charbon actif est de trois à six mois, selon les conditions particulières d’usage.
Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé, ni récupéré. Une fois usé, procéder à son remplacement.
Pour remplacer les filtres usés par des filtres neufs, on procèdera en sens inverse de leur montage.

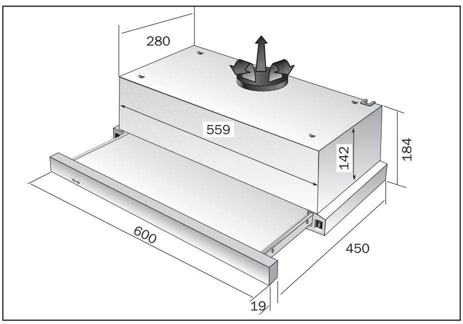
### Remplacement des lampes

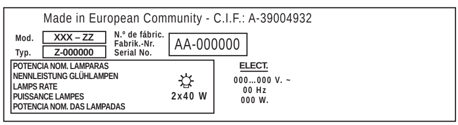
Enlevez le filtre pour découvrir les lampes.
Avant de commencer, prenez la précaution de déconnecter la hotte du courant  électrique et vérifiez que les lampes à changer ne sont pas chaudes.
La puissance maximale des lampes est de 40W.

## Information technique

Dimensions :   Largeur = 600 mm
Profondeur = 280 mm
Hauteur = 185 mm

Caractéristiques électriques:
VOIR L’ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES



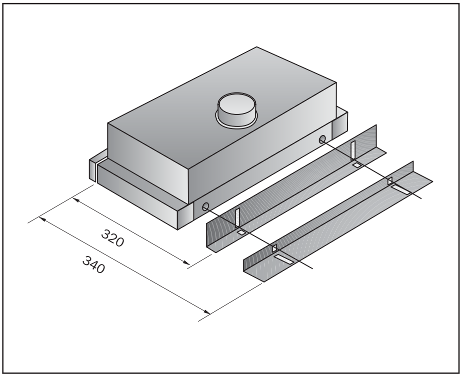



## Installation

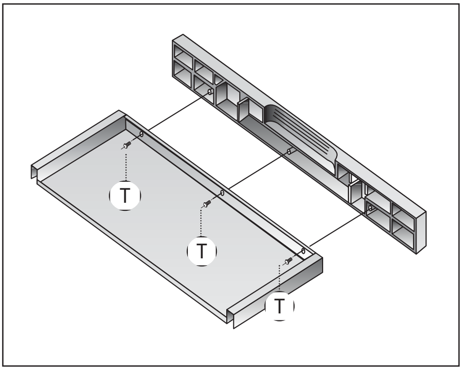
Pour fixer la hotte au meuble, on utilisera le dessin situé à la page 25.
La partie inférieure de la hotte devra être placée à une hauteur minimale de 60 cm du plan de travail pour une cuisinière électrique, et de 65 cm. Pour une cuisinière à gaz. Si les instructions d'installation des cuisinières à gaz indiquent une distance supérieure, il faudra en tenir compte. La hotte doit être connectée à une base de connexion avec une prise de terre effective.
Quand on fera fonctionner la hotte de la cuisine en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique, la pression de sortie de l'air ne devra pas être supérieure à 4 Pa (4 x $10^{-5}$ bar)
Pour obtenir un rendement optimum, la longueur de la tuyauterie d'évacuation extérieure ne devra pas être supérieure à QUATRE mètres et ne devra pas avoir plus de deux angles (coudes) de 90º.
Bien qu'il soit recommandé que l'évacuation des gaz se fasse à l'extérieur, on peut installer des filtres à charbon actif qui permettent que les gaz puissent revenir à la cuisine à travers le tube de sortie.
Si vous désirez substituer la partie frontale originale par une autre pareille au meuble, il faudra suivre les instructions suivantes:

- Extraire l'ensemble extractible
- Enlever les vis (T) qui fixent la partie frontale
- Installer la nouvelle partie frontale en la fixant de la même façon que celle qui a été substituée.

F




Ajuste Prof. Mueble

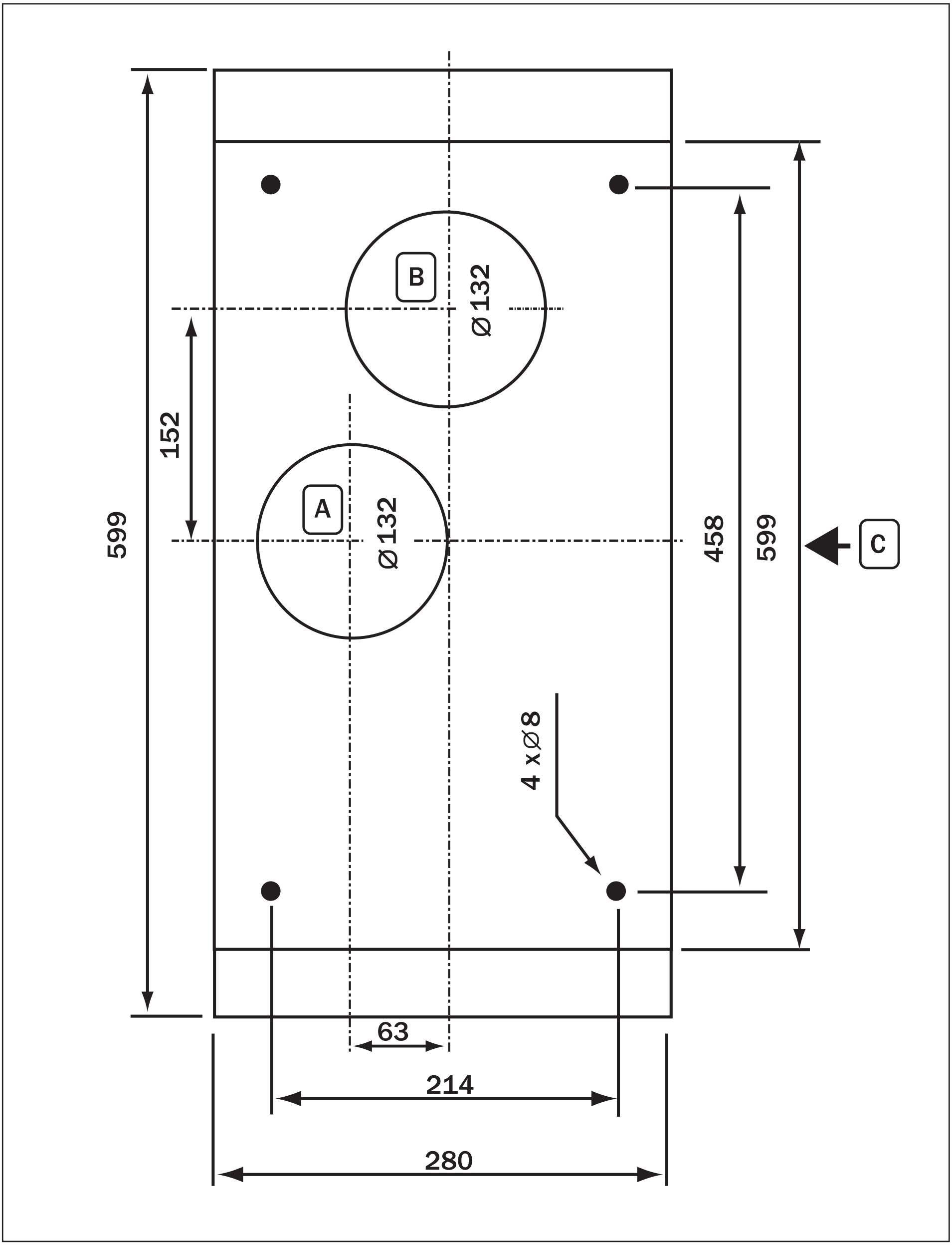



## En cas de panne

Avant de solliciter le service de réparations, veuillez effectuer les vérifications suivantes:

| Panne | Cause Possible | Solution |
|---|---|---|
| **La hotte ne fonctionne pas** | Le câble n'est pas connecté au courant | Connecter le câble au courant |
| | La tension n'arrive pas à la prise | Réviser et réparer le courant électrique |
| **La hotte n'aspire pas suffisamment ou vibre** | Filtre saturé de graisse | Nettoyer ou substituer le filtre |
| | Obstruction du conduit de sortie de l'air | Eliminer les obstructions |
| | Conduit d'air inadéquat | Contacter l'installateur et suivre les instructions de ce manuel |
| **Les lampes ne s'allument pas** | Lampes fondues | Substituer les lampes |
| | Lampes dévissées | Resserrer les lampes |

## Dessin des vis pour la mise en place dans le meuble




(A) Sortie pour 2 moteurs (B) Sortie pour 1 moteur (C) Partie frontale de la hotte.

F

Estimado cliente,

Parabéns pela sua escolha. Temos a certeza de que este aparelho, moderno, funcional e prático, construído com materiais de primeira qualidade, satisfará plenamente as suas necessidades.

Leia todas as secções deste MANUAL DE INSTRUÇÕES antes de utilizar o exaustor pela primeira vez, a fim de obter o máximo rendimento do aparelho e evitar avarias que possam decorrer de um uso incorrecto. A leitura permitir-lhe-á também resolver pequenos problemas.

Guarde este manual. Ele proporcionar-lhe-á informação útil sobre o seu exaustor a qualquer momento e facilitará igualmente o uso do mesmo a outras pessoas.

## Instruções de Segurança

* Antes da primeira utilização, devem ser tidas em conta as instruções de instalação e ligação.

* Para desligar o exaustor, puxe a ficha. Não puxe nunca o cabo.

* Não ponha em funcionamento o exaustor se o cabo de alimentação eléctrica estiver deteriorado ou com cortes, ou se o aparelho mostrar indícios de deteriorações visíveis na zona dos comandos.

* Se o exaustor deixar de funcionar, ou o fizer de forma anormal, desligue-o da rede e entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

* Nunca deixe queimadores de gás acesos sem nenhum recipiente em cima deles.

* Não permita a acumulação de gordura em nenhuma parte do exaustor, especialmente no filtro, **PROVOCA RISCO DE INCÊNDIO**.

* Não fazer fogo debaixo do exaustor.

* Antes de instalar este exaustor, consulte os Regulamentos e disposições locais em vigor com respeito à norma em vigor de ar e fumos.

* Antes de ligar o exaustor à rede eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede são as mesmas que as indicadas na etiqueta de características do exaustor, situada na parte interior do mesmo.

* O desligamento da rede de alimentação deve ser realizado por meio de um interruptor de corte omnipolar, com uma separação mínima entre contactos de 3 mm. e que deve estar incorporado na instalação fixa.

* A conexão à instalação eléctrica deve ser realizada mediante um cabo flexível. Não está permitido realizá-la mediante um cabo rígido.

* O ar evacuado não deve chegar a uma conduta que seja utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos alimentados por uma energia diferente da eléctrica.

* A dependência deve contar com uma ventilação adequada, quando se utilizar o exaustor simultaneamente com outros aparelhos alimentados por energia diferente da eléctrica.

* Recomendamos a utilização de luvas e tomar todo o tipo de precauções ao limpar o interior do exaustor.

* O seu exaustor destina-se ao uso doméstico e somente para a extracção e purificação dos gases procedentes da preparação de alimentos. A utilização para outros usos é da sua responsabilidade e pode ser perigosa.

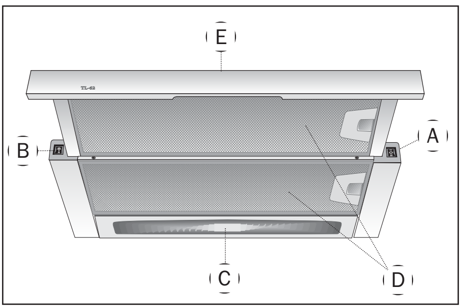
* Para qualquer conserto, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica qualificado mais próximo, usando sempre sobresselentes originais. Os consertos ou alterações realizados por outro pessoal podem provocar danos ao aparelho ou um mau funcionamento, pondo em perigo a sua segurança. O fabricante não é responsável pelos danos originados pelo uso inadequado do aparelho.

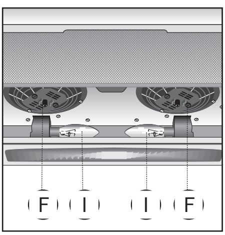
# Índice

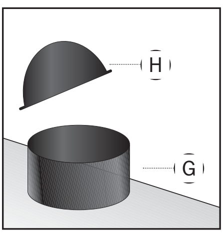


# Descrição do aparelho

**A** Comandos do motor que permitem seleccionar três posições.
**B** Interruptor de luz independente do funcionamento dos motores.
**C** Iluminação mediante lâmpadas.
**D** Filtros situados sobre a zona de cozedura, facilmente extraíveis para serem lavados.
**E** Conjunto extraível que permite uma maior superfície de captação de gorduras.
**F** Possibilidade de incorporar filtros de carvão activo.
**G-H** Alhetas anti-retorno que serão colocadas na boca de saída, situando os extremos nos orifícios dispostos para tal.



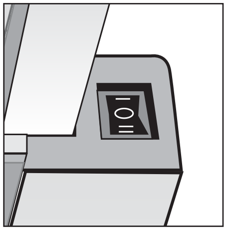



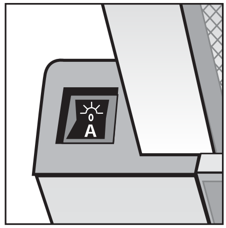




P

# Instruções de uso

Premindo o comando que indica a figura, poderá controlar as funções do exaustor.






| Velocidade | | Luz | |
|---|---|---|---|
| **–** | Baixa | ☼ | Acesa |
| **o** | Desligado | 0 | Desligada |
| **=** | Alta | **A** | Automático (só CNL) |

CNL: Com o comando da Luz na posição “A”, a luz do exaustor acenderá ao extrair o frontal. Ao fechar o frontal, a luz do exaustor apaga-se automaticamente. Os motores só funcionam com o frontal extraído.

Para conseguir uma aspiração mais eficaz, recomendamo-lhes pôr em funcionamento o exautor alguns minutos antes de cozinhar (entre 3 e 5 minutos) para que o fluxo de ar seja contínuo e estável no momento de aspirar os fumos.

Do mesmo modo, mantenha o exaustor a funcionar uns minutos depois de cozinhar para o arrasto total de fumos e odores para o exterior.

## Limpeza e manutenção

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.

Para realizar trabalhos de limpeza e manutenção, cumpra com as Instruções de Segurança indicadas na página 27.

### Limpeza do filtro

Para extrair os filtros dos seus alojamentos, aja sobre os dispositivos de fixação. Proceda à sua limpeza, quer introduzindo-os na máquina de lavar loiça, (ver observações) ou deixando-os mergulhados em água quente o tempo necessário para facilitar a eliminação de gorduras, ou se preferir mediante o uso de sprays específicos (protegendo as partes não metálicas). Finalizada a limpeza, proceda à sua secagem.

**Observações:** A limpeza na máquina de lavar loiça com detergentes agressivos pode escurecer a superfície metálica sem afectar a sua capacidade de retenção de gorduras.
**Atenção:** A limpeza de filtros deve ser realizada uma vez por mês, no mínimo, dependendo da utilização do exaustor. Deve levar-se em consideração que ao cozinhar há deposição de gorduras no exaustor e no filtro, mesmo quando aquele não estiver em funcionamento.

### Limpeza do corpo do exaustor

Recomenda-se a utilização de água com sabão, aproximadamente a 40ºC. Utilizar-se-á um pano humedecido nessa água para a limpeza do exaustor, incidindo especialmente nas fendas. Posteriormente, enxugar-se-á perfeitamente com um pano seco que não desprenda pêlos.

**Atenção**
Não usar nunca esfregões metálicos nem utilizar produtos abrasivos que possam estragar a superfície.
Não raspe a superfície com objectos duros, tais como facas, tesouras, etc.

### Filtro de carvão activo

Para colocar o filtro de carvão faça coincidir a ancoragem do motor com a ancoragem do filtro de carvão activado e gire-o no sentido horário.
A duração do filtro de carvão activado é de três a seis meses, dependendo das condições particulares de utilização.
O filtro de carvão activo não pode ser lavado nem regenerado. Uma vez esgotado, deve ser substituído.
Para substituir os filtros gastos por outros novos, proceda no sentido inverso ao da sua montagem.

### Troca de lâmpadas

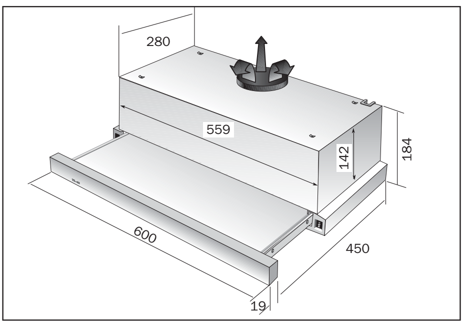
Retire o filtro e as lâmpadas ficarão à vista. Observe as precauções de desligar previamente o exaustor da rede e que as lâmpadas a substituir não estejam quentes.
A potência máxima das lâmpadas é de 40W

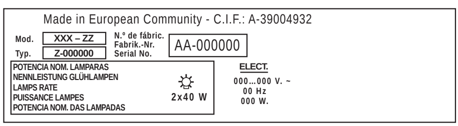
P

## Informação técnica

Dimensões: Largura=600 mm
Profundidade= 280 mm
Altura=185 mm

Características eléctricas:
VER ETIQUETA DE CARACTERÍSTICAS



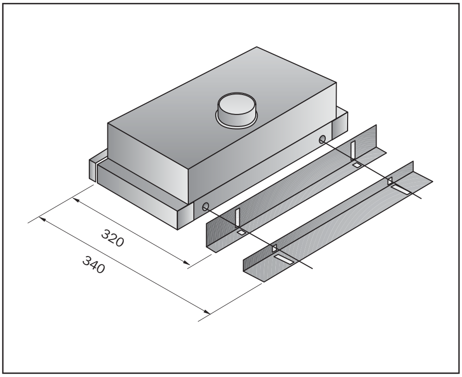



## Instalação

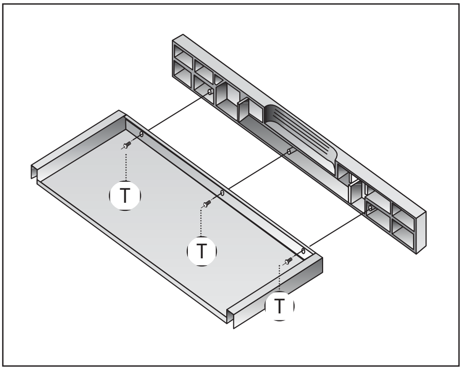
Para fixar o exaustor ao móvel, utilizar-se-á o plano situado na página 6.
A parte inferior do exaustor deverá ser colocada a uma altura mínima de 60 cm da bancada para fogões eléctricos e 65 cm. para fogões a gás. Se as instruções de instalação de fogões a gás indicam uma distância superior, deve ter-se em conta. O exaustor deve ser ligado a uma base com tomada de terra efectiva.
Quando o exaustor de cozinha estiver a funcionar ao mesmo tempo que outros aparelhos alimentados por uma energia distinta da eléctrica, a pressão de saída de ar não deve ser superior a 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).
Para obter um rendimento óptimo, o comprimento da conduta de evacuação exterior não deverá ser superior a QUATRO metros, nem ter mais de dois ângulos (cotovelos) de 90º.
Embora seja recomendável a evacuação de gases para o exterior, podem ser instalados filtros de carvão activado que permitam que os gases sejam devolvidos à cozinha através do tubo de saída.
Caso queira substituir a frente original por outra igual ao móvel, deverá seguir as seguintes instruções:

- Extrair o Conjunto extraível.
- Tirar os parafusos (T) que sujeitam a frente.
- Instalar a nova frente fixando-a da mesma forma que a substituída.

P




Ajuste Prof. Mueble

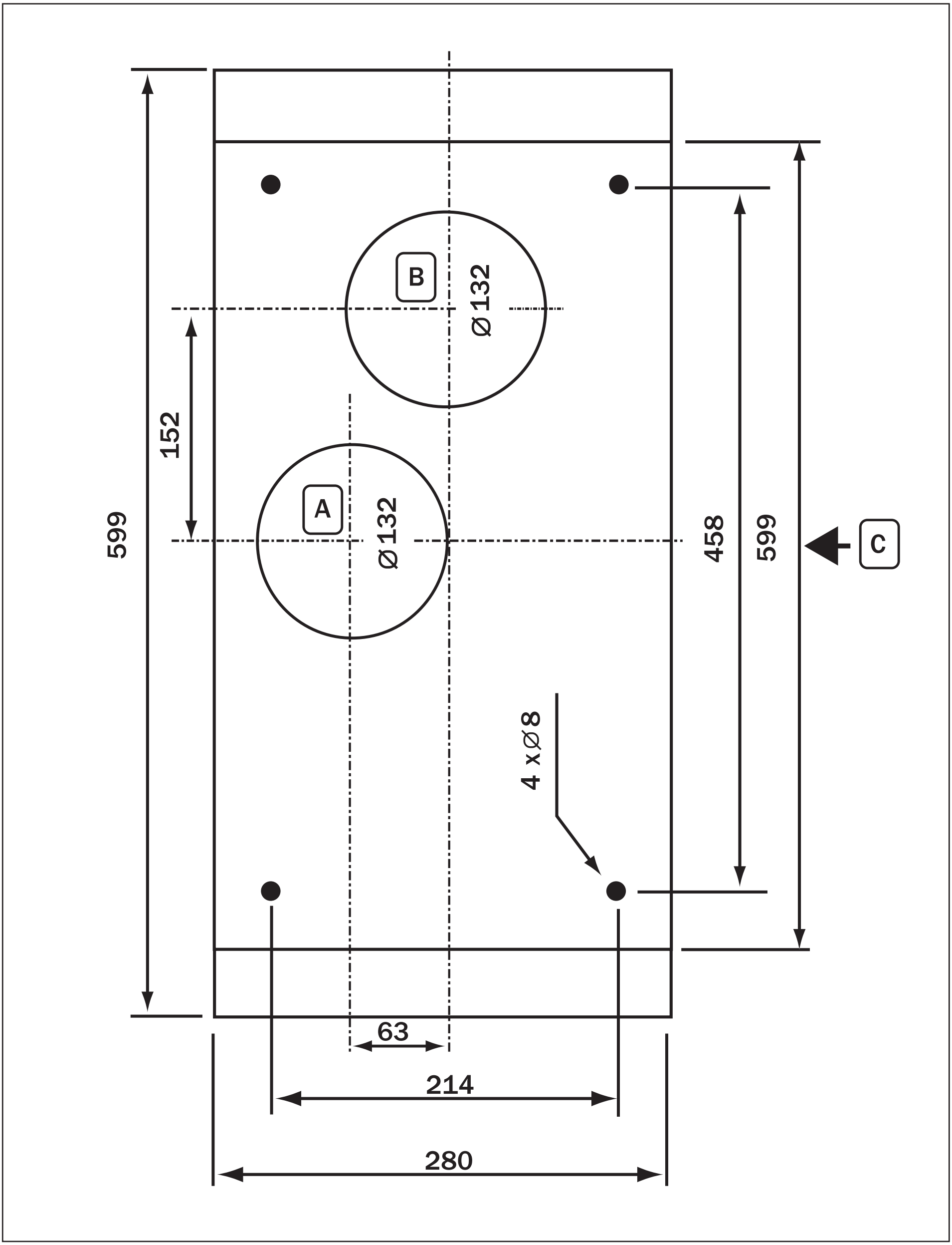



## Se algo não funciona

Antes de solicitar o serviço de reparações, faça as comprovações indicadas a seguir:

| **Defeito** | **Possível causa** | **Solução** |
|---|---|---|
| **O exaustor não funciona** | O fio de rede não está ligado | Ligar o fio à rede |
| | Não chega tensão à tomada | Proceda a revisar / consertar a rede eléctrica |
| **O exaustor não aspira suficiente ou vibra** | Filtro saturado de gordura | Proceda à limpeza ou substituição do filtro |
| | Obstrução da conduta de saída de ar | Elimine as obstruções |
| | Conduta de ar inadequada | Contacte com o instalador e siga as instruções deste manual |
| **As lâmpadas não iluminam** | Lâmpadas queimadas | Proceda à substituição das lâmpadas |
| | Lâmpadas frouxas | Aperte as lâmpadas |

## Plano de buracos para colocação no móvel




(A) Saída para 2 motores (B) Saída para 1 motor (C) Frente do exaustor

Değerli müşterimiz,

Seçiminizden dolayı sizi kutlamak isteriz.Eminiz ki bu en yüksek kalitede maddelerden üretilmiş modern, fonksiyonel ve pratik cihaz tüm beklentilerinize tam anlamıyla cevap verecektir.

Aspiratörünüzün ilk kullanımından önce, cihazınızdan en iyi verimi alabilmek ve hatalı kullanımdan kaynaklanabilecek arızalarla karşı karşıya gelmemek için bu KULLANMA KILAVUZUNUN tüm bölümlerini dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz.

Bu kılavuzu saklayınız. Size sürekli olarak aspiratörünüz için gerekli bilgileri sağlayacak ve diğer kişilerin kullanmasına da yardımcı olacaktır.

## Güvenlik Talimatları

* Aspiratörünüzün ilk kullanımından önce montaj ve bağlantı talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

* Aspiratörünüzü kesinlikle kablosundan çekerek elektrik bağlantısından ayırmayın. Direkt olarak prizden çekerek ayırın.

* Güç kaynak kablosunda ya da kontrol panelinde bir deformasyon görülürse aspiratörünüzü kesinlikle kullanmayınız.

* Şayet aspiratörünüz çalışmaz ise ya da normal olarak çalışmıyorsa cihazınızı elektrik bağlantısından ayırın ve en yakın Teka yetkili servisine başvurun.

* Aspiratörün altında ocak gözlerini üstü açık olarak yanar vaziyette bırakmayın.

* Aspiratörün herhangi bir kısmında yağ birikmesine müsaade etmeyiniz, özellikle filtrelerde. **YANGIN TEHLİKESİ DOĞURABİLİR.**

* Aspiratörün altında alev alabilecek nitelikte yemekler pişirmeyiniz.

* Aspiratörü monte etmeden önce yürürlükteki duman ve hava standartlarını kontrol ediniz.

* Aspiratörün bağlantısını yapmadan önce aspiratörün iç kısmında bulunan özelliler etiketinde belirtilen voltaj ve frekans değerlerini kontrol ediniz.

* Açma ve kapama, kontak araları en az 3 mm olan bir omnipolar anahtarı ile yapılmalıdır.

* Elektrik bağlantısı yumuşak ve esnek bir kablo ile yapılmalıdır. Sert ve bükülemeyen kablo kullanmayınız.

* Evde aspiratörle aynı anda ve elektrik harici bir kaynakla çalışan cihazlarınız olduğu takdirde, mutfak iyi bir şekilde havalandırılmalıdır.

* Şayet aspiratörle birlikte elektrikle çalışmayan farklı mutfak cihazları kullanılacaksa, mutfakta yeterli derecede havalandırma olması gerekmektedir.

* Aspiratörün iç kısmını temizlerken eldiven kullanmanızı ve çok dikkatli olmanızı tavsiye ederiz.

* Aspiratörünüz sadece ev içi kullanımlarda yemek pişirme esnasında çıkan dumanları çekme ve temizlemeye dair üretilmiştir. Farklı amaçlı kullanım kendi sorumluluğunuzdadır ve tehlikeli olabilir.

* Gerekli olduğu durumlarda en yakın Teka yetkili servisine başvurun ve orijinal yedek parça kullanıldığından emin olun. Yetkili servis harici tamirler sizin zarar görmenize sebep olabilecek aparatların hasar görmesine ya da cihazın ayarlarını bozabilir. Üretici firma aparatların yanlış kullanımından sorumlu değildir.

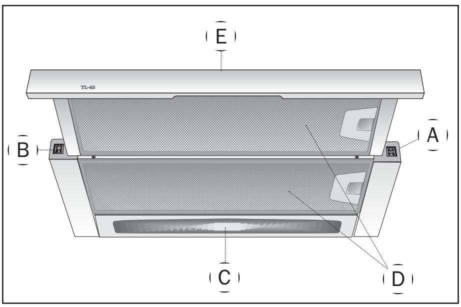
TK

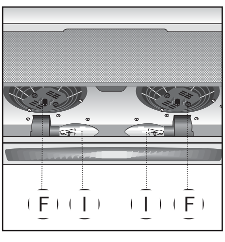
# İçindekiler

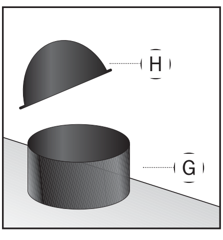


# Aparatların tanımı

**A** Üç kademeli fan çekiş düğmesi.
**B** Motordan bağımsız ışık düğmesi.
**C** Lamba
**D** Pişirme alanının üst tarafına yerleştirilmiş ve temizlik için kolayca çıkabilen filtreler.
**E** Maksimum gaz çekişine olanak sağlayan alan.
**F** Aktif karbon filtre kullanım imkanı
**G-H** Çekilen gazların geri dönüşümünü engellemek için baca çıkışına yerleştirilen kelebek (borular ve aparatlar paketle beraber temin ediliyor).

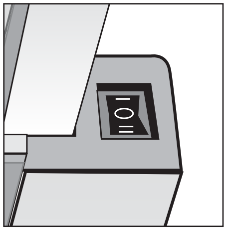


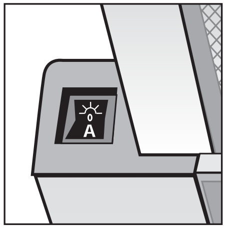




# Kullanım Talimatları

Şekilde görülen düğmelere basarak aspiratörünüzün fonksiyonlarını kontrol edebilirsiniz.






| Hız | | Işık | |
|---|---|---|---|
| – | Yavaş | ☼ | Açık |
| o | Kapalı | 0 | Kapalı |
| = | Hızlı | A | Otomatık |

Kontrol düğmesi **A** konumundayken, ön panelin dışarıya doğru çekilmesi ile ışık otomatik olarak yanmaya başlayacaktır. Panelin geri itilmesi ile ışık sönecektir. Motor yalnızca ön panel dışarıya doğru çekilmiş konumda iken çalışır.

Pişim bittikten sonra 3-5 dakika süre ile aspiratörünüzü çalıştırmaya devam ediniz. Böylece çıkış bacasında ki tüm yağ tortuları dışarı atılacak ve yağ, duman ve kokuların tekrar geri dönüşünü engelleyecektir.

## Temizleme ve Bakım

Temizleme ve bakım işlemine başlamadan önce cihazının ana elektrik bağlantısından ayrıldığına emin olunuz.

Temizlik ve bakım işlemi için sayfa 33 de bulunan güvenlik talimatlarını takip ediniz.

## Filtrelerin Temizliği

Temizlik için filtreleri kancalarından ayırınız. Filtreleri bulaşık makinesinde (notlara bakınız) ya da yağların çözülmesi için sıcak su içinde bekletmek koşulu ile ya da isteğe bağlı olarak metal olmayan parçaların korunması şartı ile özel spreyler ile temizlenebilir. Temizlik işleminden sonra filtreleri kurumaya bırakın.

**Notlar:** Bulaşık makinelerinde kullanılan kuvvetli deterjanlar filtrenizin kararmasına neden olabilirler fakat bu filtrenizin yağ tutuş özelliğine bir etkide bulunmaz

**Not:** Kullanım sıklığına göre filtreler en az ayda bir kez temizlenmelidirler.

Yemek pişirme esnasında hatta pişirmediğiniz zamanlar dahil aspiratörünüz üzerinde yağ birikimi olabilir.

## Aspiratör Gövdesinin Temizlemesi

Ilık (40ºC ortalama) sabunlu su kullanılması tavsiye edilir. Hazırlanan su ile nemlendirilmiş bir bez ile aspiratörün keskin kenarlarına ve ızgaralara dikkat edilerek temizlik yapılabilir. Durulama için kuru lif bırakmayan bir bez kullanmanızı tavsiye ederiz.

**Not:** Aşındırıcı, paslandırıcı ya da çizici maddeler kullanmayınız.

Metal yüzeye zarar verebilecek aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

Sert cisimlerle (bıçak, makas gibi) temizlemeyiniz.

## Aktif Karbon Filtre

Karbon filtreyi monte etmek için, kapağı çıkarın, filtreyi uygun olan alana yerleştirin ve kapağı yerine takın.

Kullanım sıklığına ve şekline göre karbon filtreler üç ila altı ay arasında değiştirilmelidirler.

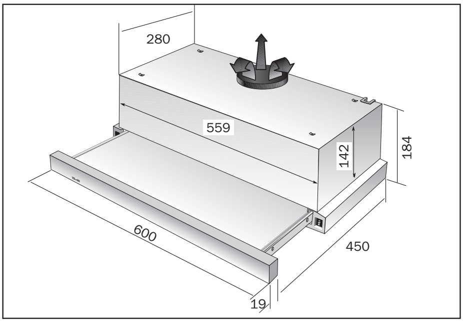
Karbon filtreler yıkanamaz ve tekrar kullanılamaz. Ömürleri dolduğunda değiştirilmeleri gerekmektedirler.

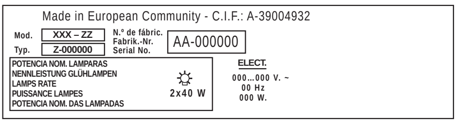
Kullanılmış karbon filtreyi yenisi ile değiştirmek için, montaj adımlarını tersten takip edin.

## Teknik Bilgiler

Ölçüler Genişlik = 600 mm
Derinlik = 280 mm
Yükseklik = 185 mm

Elektrik özellikleri
ÖZELLİKLER ETİKETİNE BAŞVURUN.



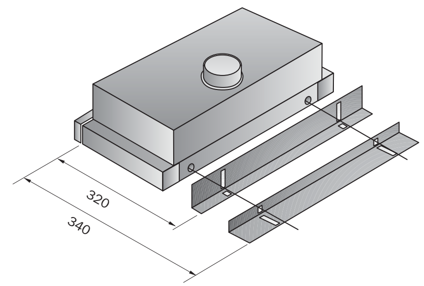



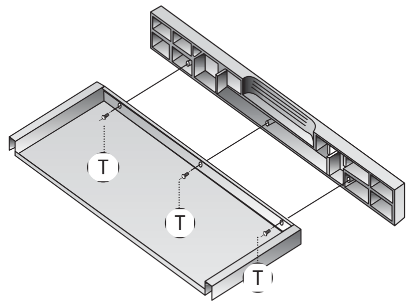

TK

## Montaj

Aspiratörünüzü mutfak kabinine monte edebilmenize yardımcı olması amacı ile için sayfa 37 daki şekil düzenlemiştir.
Aspiratörün alt kısmı ile ocak arasındaki korunması gereken mesafe; elektrikli ocaklarda minimum 60 cm ve gazlı ocaklarda minimum 65 cm olmalıdır. Şayet gazlı ocak kullanma kılavuzunda bu mesafenin arttırılmasına dair bir uyarı varsa uyulması gerekmektedir.
Aspiratör topraklı duvar prizine bağlanmalıdır.
Evde aspiratörle aynı anda ve elektrik harici bir kaynakla çalışan cihazlarınız olduğu takdirde, hava çekiş basıncının 4 Pa ($4 \times 10^{-5}$ barı) geçmemesine dikkat ediniz.
Aspiratörünüzden maksimum performansı alabilmeniz için çıkış borusunun 4 metreyi geçmemesine ve 2 adet $90^0$ lik açıdan (dirsek) fazla olmamasına dikkat ediniz.
Baca çıkışı tavsiye edilmesine rağmen, havanın tekrar mutfağa geri dönmesini sağlayan karbon filtrelerde kullanılabilir.
Mutfak kabinlerinizle uyumlu hale getirmek için aspiratörünüzün Teka yazılı ön panelini değiştirmek istiyorsanız, aşağıda belirtilen işlemleri uygulayınız;
Sürgülü alanı açınız.
Ön panel bağlantısını sağlayan (T) vidalarını sökünüz.
Yeni ön paneli takınız ve eski paneldeki şekilde montajını yapınız.

TK



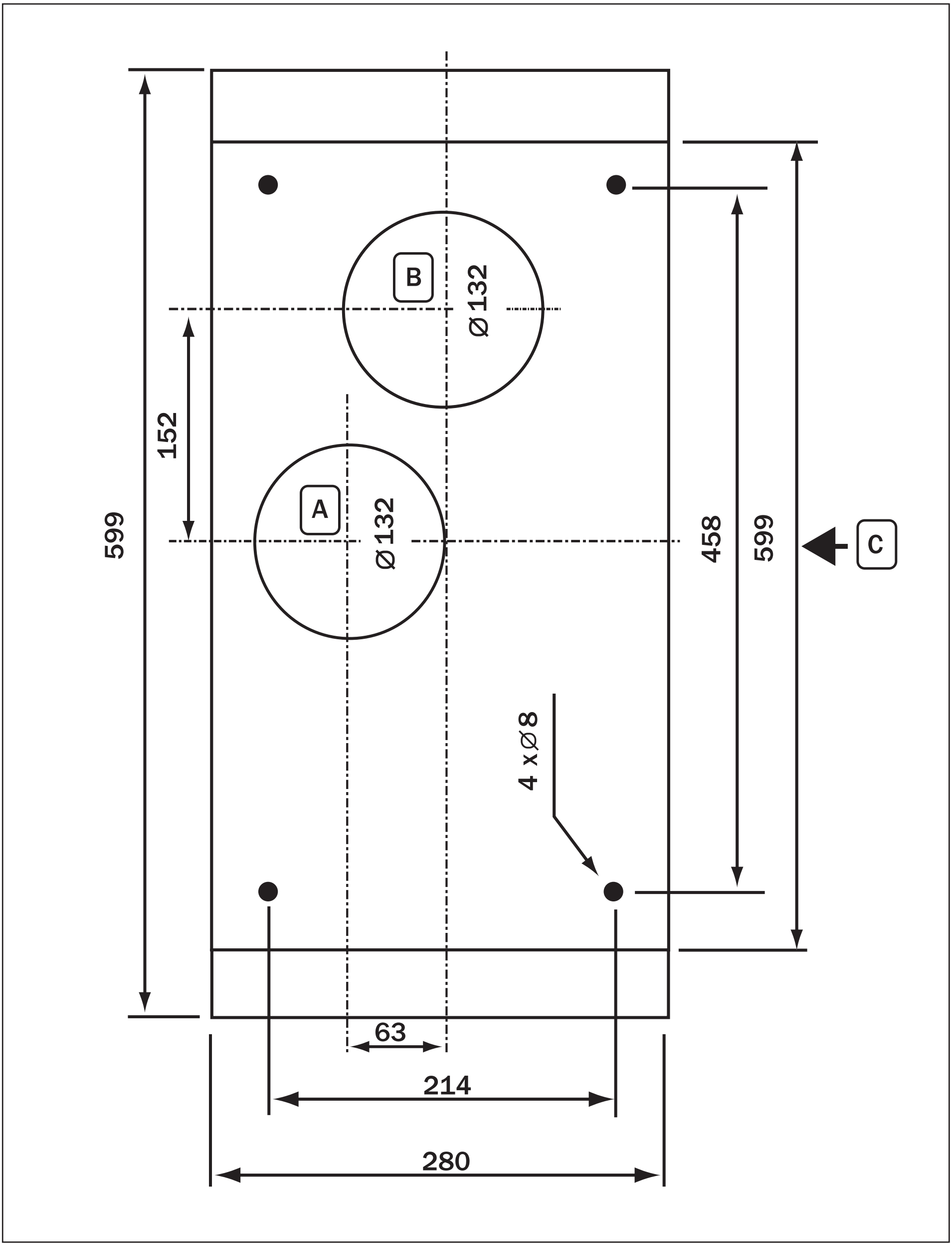




## Şayet çalışmayan bir şey varsa

Teknik servise başvurmadan önce aşağıdaki işlemleri takip edin.

| Hata | Muhtemel Sebep | Çözüm |
|---|---|---|
| Aspiratör çalışmıyor | Kablo bağlı değil | Kabloyu bağlayınız |
| | Prize akım gelmiyor. | Parçaları değiştiriniz/ tamir ediniz |
| Aspiratör yeteri kadar üflemiyor ya da titriyorsa | Filtre yağla kaplanmıştır | Filtreyi temizleyin ya da değiştirin |
| | Baca tıkanmıştır | Bacayı temizleyiniz |
| | Yetersiz hava çıkışı | Montaj yapan kişi ile irtibata geçin ve kullanma kılavuzuna başvurun. |
| Işık çalışmıyorsa | Lamba patlak | Lambayı değiştirin |
| | Lamba gevşek | Lambayı sıkın |

## Mutfak kabinine delme kalıbı




(A) Çift motor için çıkış (B) Tek motor için çıkış (C) Aspiratörün ön kısmı

TK

Αγαπητέ πελάτη,

Σας εκφράζουμε τις ειλικρινής μας ευχαριστίες για την επιλογή σας. Είμαστε βέβαιοι ότι αυτή η μοντέρνα, λειτουργική, πρακτική συσκευή, κατασκευασμένη με υλικά πρώτης ποιότητας θα ικανοποιήσει πλήρως τις ανάγκες σας.

Παρακαλούμε, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή, να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης, για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση από τον απορροφητήρα σας και να αποφύγετε τις βλάβες που μπορουν να προκύψουν από την κακή χρήση. Επίσης, σας παρέχει οδηγίες για να ξεπεράσετε τα μικροπροβλήματα.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο σε ασφαλές μέρος. Μπορεί να σας προσφέρει χρήσιμες πληροφορίες στο μέλλον και να βοηθήσει άλλα άτομα να χειριστούν την συσκευή αυτή.

## Οδηγίες Ασφάλειας

* Πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σας για πρώτη φορά, δώστε προσοχή στις οδηγίες εγκατάστασης και σύνδεσης.

* Αν θέλετε να αποσυνδέσετε τον απορροφητήρα από την ηλεκτρική παροχή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο. Πάντα να τραβάτε το φις.

* Μην θέτετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα εάν το καλώδιό του είναι φθαρμένο/κομμένο ή αν υπάρχουν σημάδια φθοράς στον πίνακα χειρισμού.

* Εάν ο απορροφητήρας σταματήσει τη λειτουργία του ή δεν λειτουργεί “φυσιολογικά”, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος, και συμβουλευθείτε το τεχνικό τμήμα, service.

* Μην αφήνετε ποτέ αναμένες “ακάλυπτες” εστίες γκαζιου κάτω από τον απορροφητήρα (δηλαδή χωρίς σκεύη μαγειρέματος επάνω στις εστίες).

* Μην αφήνετε τα λίπη να συσσωρεύονται σε οποιοδήποτε σημείο του απορροφητήρα και ιδιαίτερα στα φίλτρα. ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ/ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

* Μην μαγειρεύετε “φλαμπέ” φαγητά κάτω από τον απορροφητήρα (δηλαδή με ανοικτή φλόγα).

* Πριν την εγκατάσταση του απορροφητήρα, συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανόνες που ισχύουν σχετικά με τα standards ενέργειας, αερίων κλπ.

* Πριν συνδέσετε τον απορροφητήρα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση του ρεύματος συμφωνούν με αυτά που αναγράφονται στην επικέτα χαρακτηριστικών, η οποία βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

* Ο διακόπτης/ασφάλεια στον πινάκα παροχής για τον απορροφητήρα πρέπει να είναι ένας διπολικός διακόπτης με ελλάχιστο κενό επαφής 3mm.

* Για την ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα εύκαμπτο καλώδιο. Δεν επιτρέπεται η χρήση άκαμπτου/μονόκλωνου καλωδίου.

* Ο αποβαλλόμενος αέρας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με σωλήνα/αγωγό ο οποίος χρησιμοποιείται για την αποβολή ατμών φαγητού και που χρησιμοποιεί οποιαδήποτε άλλη ενέργεια εκτός του ηλεκτρισμού.

* Το δωμάτιο πρέπει να έχει σωστό εξαέρισμό εάν ο απορροφητήρας θα χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με κάποια άλλη συσκευή μαγειρέματος που δεν λειτουργεί με ηλεκτρική ενέργεια, πχ συσκευή γκαζιού.

* Σας συνιστούμε την χρήση γαντιών και την προσοχή σας όταν καθαρίζετε το εσωτερικό του απορροφητήρα.

* Ο απορροφητήρας είναι σχεδιασμένος για οικιακή χρήση και μόνο για την αποβολή και τον καθαρισμό των οσμών που δημιουργούνται από την ετοιμασία του φαγητού. Η χρήση του για οποιονδήποτε άλλο σκοπό είναι με δική σας ευθύνη και μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.

* Σε περίπτωση βλάβης, θα πρέπει να απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις της “Teka” και πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Επισκευές και μετατροπές από οποιονδήποτε άλλο μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην συσκευή, δυσλειτουργία και κίνδυνο για την ασφάλειά σας. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιά ή τραυματισμό που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση του απορροφητήρα.

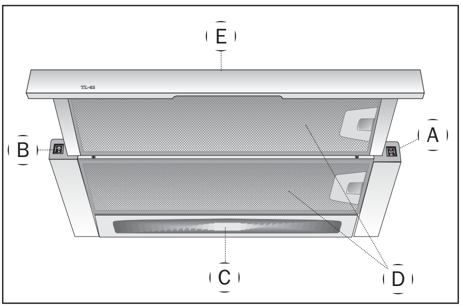
G

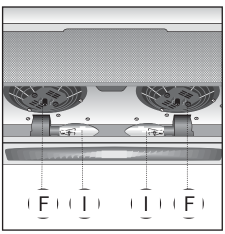
# Περιεχόμενα

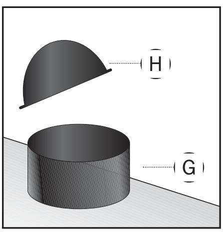


# Περιγραφή της συσκευής

- **A** Διακόπτης μοτέρ, επιτρέπει την επιλογή 3 θέσεων λειτουργίας (ταχυτήτων) των μοτέρ.
- **B** Διακόπτης φωτισμού, ανεξάρτητος από τα μοτέρ.
- **C** Φωτισμός με λαμπτήρες.
- **D** Φίλτρα, βρίσκονται πάνω από την περιοχή μαγειρέματος και αφαιρούνται εύκολα για τον καθαρισμό τους.
- **E** Μεγάλη επιφάνεια αναρρόφησης.
- **F** Δυνατότητα ενσωμάτωσης φίλτρων ενεργού άνθρακα.
- **G-H** Κλαπέτα αντεπιστροφής που βρίσκονται στο σημείο εξαγωγής και δεν επιτρέπουν στον αέρα να επιστρέφει μέσα. Οι άκρες των κλαπέτων τοποθετούνται στις τρύπες που υπάρχουν στα πλάγια του στομίου του σωλήνα εξαγωγής.

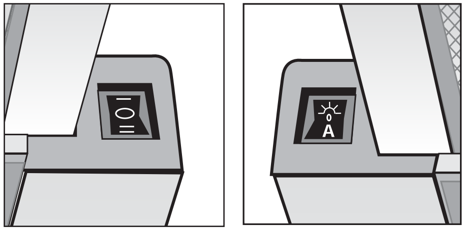



# Οδηγίες Χρήσης

Πιέζοντας το κουμπί που φαίνεται στην εικόνα, μπορείτε να ρυθμίσετε την λειτουργία του απορροφητήρα.




| ΤΑΧΥΤΗΤΑ | | ΦΩΤΙΣΜΟΣ | |
|---|---|---|---|
| – | Χαμηλή | ☼ | Αναμένος (συνέχεια) |
| o | 0 (off) | o | Σβηστός (συνέχεια) |
| = | Υψηλή | A | Ανάβει αυτόματα |

CNL: Με τον διακόπτη φωτισμού στην θέση A, το φως θα ανάψει αυτόματα όταν τραβήξετε το συρόμμενο μέρος του απορροφητήρα προς τα έξω. Όταν σπρώξετε το συρόμμενο μέρος προς τα μέσα τότε το φως θα σβήσει. Ο απορροφητήρας (μοτέρ) ξεκινάει να λειτουργεί μόνο όταν το συρόμμενο μέρος του είναι τραβηγμένο προς τα έξω και έχει επιλεγεί μία από τις δύο ταχύτητες.

Για να πετύχετε καλύτερη απορρόφηση, σας συνιστούμε να θέσετε σε λειτουργία τον απορροφητήρα μερικά λεπτά πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα (3-5 λεπτά) ώστε ο σωλήνας/μπουρί να αποκτήσει μία σταθερή και συνεχόμενη ροή αέρος όταν θα αποβάλει τις οσμές.

Επίσης, όταν τελειώσετε το μαγείρεμα, αφήστε τον απορροφητήρα σε λειτουργία για ακόμα μερικά λεπτά ώστε να αποβάλλει όλους τους ατμούς και τις οσμές που υπάρχουν.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία του απορροφητήρα πριν οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού ή συντήρησης.
Για την διαδικασία καθαρισμού ή συντήρησης ακολουθείστε τις οδηγίες ασφαλείας που υποδεικνύονται στην σελίδα 39.

## Καθαρισμός Φίλτρων

Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα από την θέση τους, απελευθερώστε τα από τα κλείστρα που τα στηρίζουν. Καθαρίστε τα φίλτρα, είτε βάζοντάς τα στο πλυντήριο πιάτων (δείτε τις σημειώσεις), είτε αφήστε τα να "μουλιάσουν" σε ζεστό νερό ώστε να διαλυθούν τα λίπη, είτε (αν το θέλετε) χρησιμοποιώντας ειδικά σπρέυ (προστατεύοντας όμως τα μη μεταλλικά μέρη τους). Αφού τα καθαρίστετε, αφήστε τα να στεγνώσουν.

Σημείωση : Το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων με "σκληρά" απορρυπαντικά μπορεί να "μαυρίσει" τις μεταλλικές επιφάνειες των φίλτρων χωρίς ωστόσο να επηρρεάσει την ικανότητα συγκράτησης οσμών.

N.B. : Τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Εξαρτάται βέβαια, και από την συχνότητα χρήσης του απορροφητήρα. Έχετε υπόψιν σας ότι τα λίπη και οι ατμοί συσσωρεύονται στον απορροφητήρα κατά την διάρκεια του μαγειρέματος, είτε είναι σε λειτουργία είτε όχι.

## Καθαρισμός Σώματος Απορροφητήρα

Για τον καθαρισμό του σώματος του απορροφητήρα, συνιστάται η χρήση ζεστού διαλύματος νερού-απορρυπαντικού (περίπου 40° C). Βρέξτε ένα πανί στο διάλυμα αυτόκαι καθαρίστε τον απορροφητήρα δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες κλπ.
Στη συνέχεια, στεγνώστε χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί.

Σημείωση : Μην χρησιμοποιείτε συρματάκια ή λειαντικά και οξειδωτικά προϊόντα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στον απορροφητήρα.
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα με μεταλλικές επιφάνειες όπως μαχαίρια, ψαλίδια, κτλ.

## Φίλτρα Ενεργού Άνθρακα

Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα από τον απορροφητήρα και τοποθετήστε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα στις παρεχόμενες θέσεις γυρνώντας τα δεξιόστροφα για να "κουμπώσουν" στα μοτέρ του απορροφητήρα. Τέλος, επανατοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα στην αρχική τους θέση.

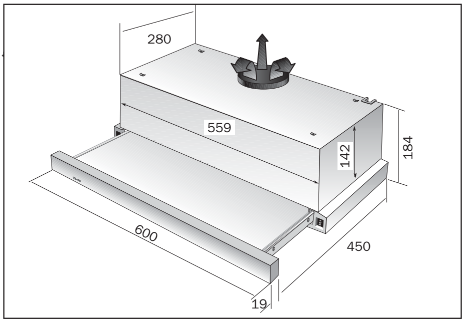
Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα έχουν μια διάρκεια ζωής 3 εώς 6 μηνών ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης τους.

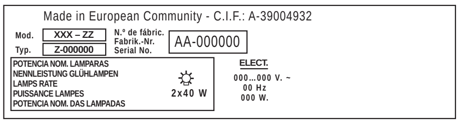
Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν πλένονται ούτε ανακυκλώνονται. Μετά την χρήση τους, πρέπει να αντικαθιστώνται με καινούργια φίλτρα.

Για να αφαιρέσετε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα, ακολουθείστε την αντίστροφη διαδικασία τοποθέτησής τους.

## Τεχνικές πληροφορίες

Διαστάσεις Πλάτος = 600 mm
Βάθος = 280mm
Ύψος = 185 mm συνολικά



# Εγκατάσταση

Για την τοποθέτηση του απορροφητήρα στην κουζίνα, ακολουθείστε το σχέδιο στην σελίδα 43.

Το χαμηλότερο μέρος του απορροφητήρα θα πρέπει να απέχει τουλάχιστον 60cm αν έχετε ηλεκτρικές εστίες ή 65cm αν έχετε εστίες γκαζιού. Συνιστάται η απόσταση αυτή να μην είναι μεγαλυτερη από 70-75cm. Αν έχετε εστίες γκαζιού και στις οδηγίες χρησεώς τους υποδεικνύεται μεγαλύτερη απόσταση, ακολουθείστε τις. Χρησιμοποιείστε σωλήνα/μπουρί εξόδου τουλάχιστον 12,5cm.

Ο απορροφητήρας πρέπει να συνδεθεί σε μία πρίζα τοίχου και να γειωθεί.

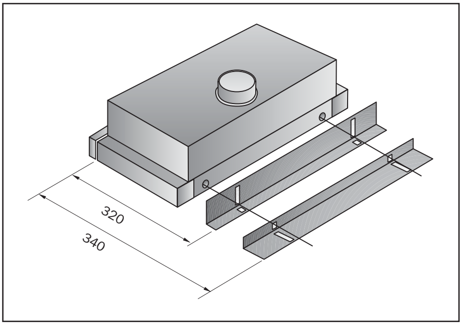
Όταν ο απορροφητήρας δουλεύει ταυτόχρονα με κάποια μη-ηλεκτρική συσκευή μαγειρέματος, η πίεση του αέρα που αποβάλλεται δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4Pa ($4 \times 10^{-5}$ bar).

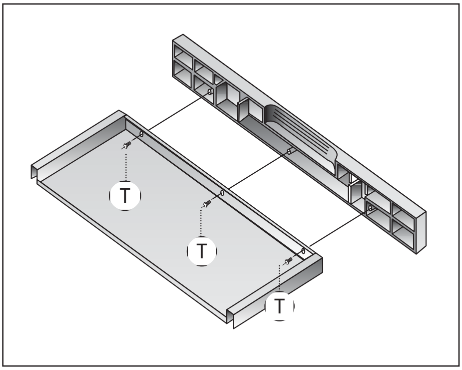
Για να πετύχετε την καλύτερη δυνατή απορρόφηση του απορροφητήρα, ο σωλήνας για την έξοδο των ατμών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 μέτρα μήκος, ή να περιλαμβάνει περισσότερες από 2 γωνίες $90^o$.

Παρόλα αυτά, συνιστάται η εξαγωγή του αέρα στον εξωτερικό χώρο από την κουζίνα, (και η μη χρησιμοποίηση φίλτρων ενεργού άνθρακα). Εάν όμως, δεν υπάρχει ευχέρεια "εξόδου", μπορεί να χρησιμοποιηθούν φίλτρα ενεργού άνθρακα τα οποία επιτρέπουν την επιστροφή του καθαρού αέρα στο εσωτερικό της κουζίνας.

Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε την μετώπη του απορροφητήρα με μία άλλη που θα ταιριάζει στα έπιπλα κουζίνας σας, ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες :

- Τραβήξτε προς τα έξω το συρρόμενο μέρος.
- Αφαιρέστε τις βίδες (T) που στηρίζουν την πρόσοψη.
- Εγκαταστήστε την νέα πρόσοψη, χρησιμοποιώντας τις ίδιες βίδες που στήριζαν την προηγούμενη.




**ΠΡΟΣΟΧΗ ! :** Κατά την εγκατάσταση :

I. Χρησιμοποιείτε σωλήνα/μπουρί εξαγωγής ∅ 12,5cm ή ∅ 15cm.

II. Πτυσσόμενες περσίδες στον εξωτερικό τοίχο (όχι σταθερές).

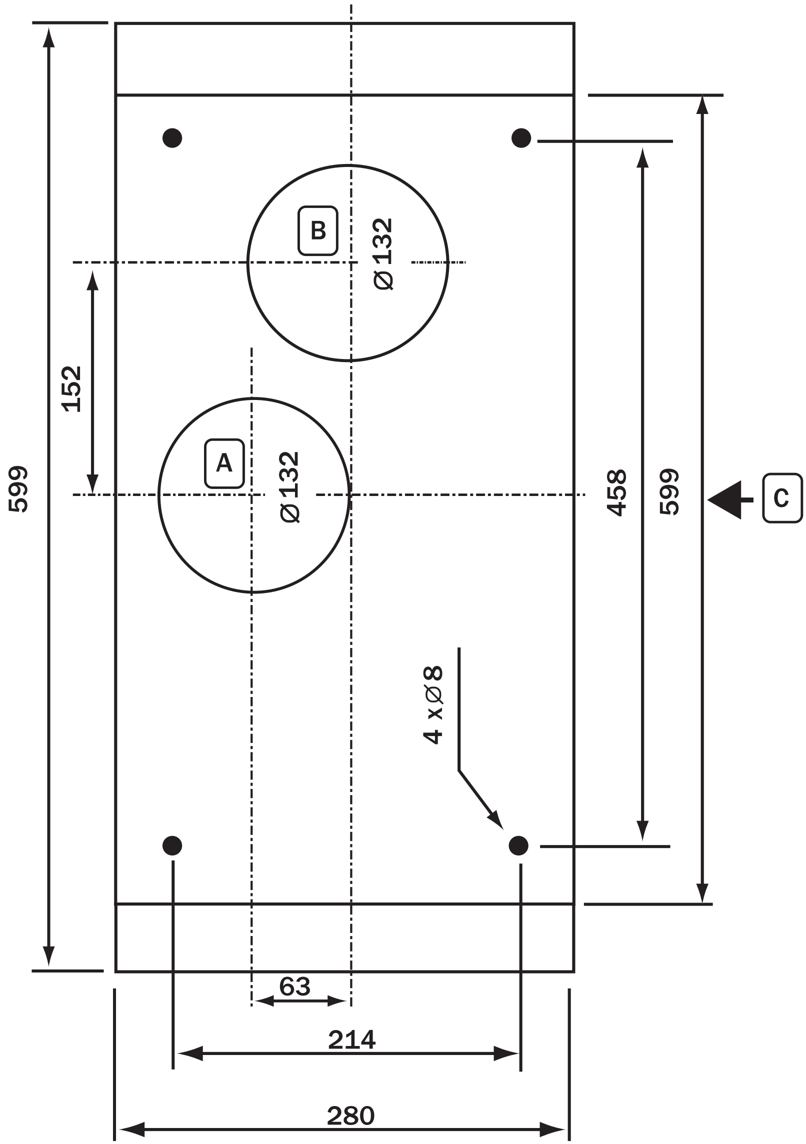
III. Προτιμήστε πλαστικό σωλήνα/μπουρί.

# Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Πριν αναζητήσετε τεχνική υποστήριξη για κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε ελένξτε τα παρακάτω :

| Πρόβλημα | Πιθανή Αιτία | Επίλυση |
|---|---|---|
| Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί | Το καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο. | Συνδέστε το καλώδιο στην παροχή ρεύματος. |
| | Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα. | Ελένξτε/επισκευάστε την πρίζα. |
| Η απορρόφηση δεν είναι ι κανοποιητική | Τα φίλτρα έχουν γεμίσει λίπη. | Καθαρίστε ή αντικαταστήσετε τα φίλτρα. |
| | Ο σωλήνας εξαγωγής έχει βουλώσει. | Ξεβουλώστε τον σωλήνα εξαγωγής. |
| | Απαράδεκτος σωλήνας εξαγωγής, πχ ∅ < 12,5cm, σταθερές περσίδες στον εξωτερικό τοίχο, κλπ. | Επικοινωνήστε με τον τοποθέτη και ακολουθείστε τις οδηγίες εγκατάστασης από αυτό το φυλλάδιο. |
| Οι λαμπτήρες δεν ανάβουν | Έχουν καεί | Αντικαταστήστε τους. |
| | Έχουν ξεβιδωθεί. | Σφίξτε τους. |

# ΠΑΤΡΟΝ ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ




(A) Έξοδος για 2 μοτέρ (B) Έξοδος για 1 μοτέρ (C) Μετώπη/πρόσοψη του απορροφητήρα

G

**TEKA GROUP**

| COMPANY | COUNTRY | CC | PHONE | FAX |
|---|---|---|---|---|
| TEKA FRANCE SARL | Paris, FRANCE | 33 | 1 - 48.91.37.88 | 1 - 48.91.29.73 |
| TEKA HELLAS A.E. | Athens, GREECE | 30 | 1 - 973.70.57 | 1 - 971.27.25 |
| TEKA HUNGARY KFT. | Budapest, HUNGARY | 36 | 1 - 111.58.03/04 | 1 - 111.58.05 |
| TEKA BV | Amsterdam, THE NETHERLANDS | 31 | 23 - 565.73.99 | 23 - 565.03.96 |
| TEKA POLSKA SPOLKA Z O.O. | Warszawa, POLAND | 48 | 22 - 652.18.94 | 22 - 654.22.66 |
| TEKA PORTUGUESA LTDA. | Ilhavo, PORTUGAL | 351 | 34 - 32.95.00 | 34 - 32.54.57 |
| TEKA PRODUCTS (UK) LTD. | Abingdon, U.K. | 44 | 1235 - 86.19.16 | 1235 - 83.21.37 |
| TEKA TEKNIK MUTFAK A.S. | Istanbul, TURKEY | 90 | 212 - 274.61.04 | 212 - 274.56.86 |
| MARMICOC S.A. | Rio de Janeiro, BRASIL | 55 | 21 - 671.01.88 | 21 - 772.16.37 |
| TEKA CHILE LTDA. | Santiago de Chile, CHILE | 56 | 2 - 273.34.68 | 2 - 273.10.88 |
| TEKA MEXICANA S.A. DE C.V. | Mexico D.F., MEXICO | 52 | 5 - 762.04.90 | 5 - 762.05.17 |
| P.T. TEKA BUANA | Jakarta, INDONESIA | 62 | 21 - 39052 - 74 | 21 - 39052 - 79 |
| TEKA CHINA LIMITED | HONG KONG | 852 | 2865 - 7336 | 2861 - 2507 |
| TEKA CHINA LTD. (SHANGHAI OFFICE) | Shanghai, CHINA | 86 | 21 - 6210 - 1699 | 21 - 6212 - 9604 |
| TEKA (THAILAND) CO. LTD. | Bangkok, THAILAND | 66 | 2 - 693.32.37/41 | 2 - 693.32.42 |
| THIELMANN TEKA PTE. LTD. | SINGAPORE | 65 | 734.24.15 | 734.68.81 |
| TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.BHD | Kuala Lumpur, MALAYSIA | 60 | 3 - 747.56.00 | 3 - 747.56.01 |

**Teka Industrial, S.A.**

Cajo, 17 · 39011 SANTANDER (SPAIN)
Tel.: 34 - 42 - 33 51 00
Fax: 34 - 42 - 33 69 77
34 - 42 - 34 76 64

**Teka Küchentechnik GmbH**

Sechsheldener Strasse 122
D - 35708 HAIGER (GERMANY)
Telefon: 49 - 2771 3950 39
Telefax: 49 - 2771 3953 64